

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 136

PDF erstellt am: **11.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Montag 15. Juni 1970  
Berne, lundi 15 juin 1970

1369

Erschint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année

N<sup>o</sup> 136

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50, un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N<sup>o</sup> 136 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Transglas AG, Chur.  
Société Continentale d'Investissements SA, en liquidation, Fribourg.  
Fabrique Louis Pasche SA, en liquidation, Genève.  
Bertani SA, in liquidazione, Lugano.  
Camsa SA, in liquidazione, Lugano.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. -  
Marche di fabbrica e di commercio 245385 - 245437.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Mitteilung). - Banque nationale suisse  
(Communiqué). - Banca nazionale svizzera (Comunicato).

##### Amlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

22. Mai 1970.

**Mythen Treuband- und Verwaltungen AG Zürich**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Mythenquai 26, Zürich 2. Statutendatum: 6. 5. 1970. Grundkapital: Fr. 200 000, mit Fr. 70 000 liberiert, 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Uebernahme und Führung von Treubandfunktionen; Buchhaltungen und Steuermandaten; Beratungen in Betriebsorganisation und Uebernahme von Liegenschaftenverwaltungen; kann Grundstücke erwerben und veräußern, sich an anderen Unternehmen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Walter Siegenthaler, von Trub, in Stäfa, Präsident; Franz Dormann, von Gunzwil, in Mellingen, Delegierter, und Dr. Eduard Rüeggsegger, von Röttenbach i. E., in Zürich; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokurist zu zweien: Christoph Suter, von Küssnacht und Affoltern am Albis, in Küssnacht.

2. Juni 1970.

**Advisa Aktiengesellschaft für Bau- und Immobilienberatungen**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Klausstrasse 43, Zürich 8. Statutendatum: 28. 5. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Statuten räumen Gründern Vorkaufsrecht an Aktien ein. Zweck: in erster Linie Ausübung von Beratungstätigkeit in Bau- und Immobilienfragen; im weiteren Vermittlung von Immobilien, Kauf und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken aller Art sowie von Bauland und Baurechten, Uebernahme von Vermietungen und Verwaltungen, Förderung des Stockwerkeigentums, Erstellung von Ein- und Mehrfamilienhäusern, Bürogebäuden und Umbauten sowie Bauten aller Art, Beschaffung von Baufinanzierungen, einschliesslich Vermittlung von Hypotheken, und Uebernahme einschlägiger Vertretungen; kann sich an gleichartigen oder anderen Unternehmen aktiv oder passiv beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Hans B. Fehrmann, von Aarau, in Walchwil, Präsident, und Leo Doswald, von Neuheim, in Zürich, beide mit Einzelunterschrift.

3. Juni 1970. Fahrzeuge, Maschinen.

**Gondauto AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Seestrasse 416, Zürich 2 (c/o E. Dachtler). Statutendatum: 28. 4. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Handel mit sowie Vermietung, Fabrikation und Montage von Fahrzeugen und Maschinen, Motoren, Apparaten und deren Zubehör; sowie Betrieb von Reparaturwerkstätten. Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen; ferner kann sie Grundstücke erwerben. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Egon Dachtler, von und in Horgen.

3. Juni 1970. Werbung, Dokumentationen usw.

**«TWD» Twede AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Holbeinstrasse 20, Zürich 8 (c/o Dr. Egon Biber). Statutendatum: 28. 4. und 14. 5. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: fachmännische Beratung von Unternehmen und Einzelpersonen auf dem Gebiete der Erstellung von sowie der Werbung und Dokumentation für elektronische Geräte und sonstige Maschinen aller Art; kann sich an anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen sowie elektronische und andere Maschinen auch selber fabrizieren. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Bruno Flückiger, von Auswil, in Bottighofen, mit Einzelunterschrift.

4. Juni 1970. Beteiligungen; Leasinggeschäfte.

**Kavent AG**, in Kilchberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Weinbergstrasse 89. Statutendatum: 20. 5. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen und Verwaltung eigenen und fremden Vermögens im In- und Ausland sowie Durchführung von Finanz- und Leasinggeschäften; kann Grundigentum erwerben. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich oder telegraphisch. Einziges Mitglied des VR: Peter Helmerking, von Zürich, in Kilchberg ZH, mit Einzelunterschrift. Direktor: Otto Dietrich, deutscher Staatsangehöriger, in Rheinbischofsheim (Dd.), mit Einzelunterschrift. Weitere Zeichnungsberechtigte: Rosa Dietrich, deutsche Staatsangehörige, in Rheinbischofsheim (Dd.), mit Kollektivunterschrift.

4. Juni 1970.

**Trema AG, Gesellschaft zur Auswertung von natürlichen Heilmethoden**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Lindenplatz 6, Zürich 9 (bei Treuhandbureau Walter Weiss). Statutendatum: 14. 5. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Zweck: in erster Linie Auswertung und Propagierung von natürlichen Heilmethoden sowie ferner Fabrikation und Vertrieb von medizinischen, physikalischen und therapeutischen Apparaten und Geräten, Erwerb von entsprechenden Patenten und Lizenzen sowie Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken in diesem Zusammenhang. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Paul Theiler, von Hasle LU, in Zürich, mit Einzelunterschrift. Einzelprokura hat Dora Heule, von Zürich, in Oberengstringen.

4. Juni 1970.

**Texsana-Reinigung Klotten AG**, in Klotten. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. 5. 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Einrichtung und den Betrieb von chemischen Kleiderreinigungsanstalten. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Die Gesellschaft kann im weiteren Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Veröffentlichung im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Heinz Schlupe, von Schnotwil und Messen, in Rüschlikon, als Präsident, und Leo Weber, von und in Spreitenbach AG, als Delegierter. Geschäftsführer: Kirchgasse 27.

4. Juni 1970. Finanzierungen.

**Boro GmbH**, in Kleinandelfingen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Adresse: im Rebegg (c/o Rolf Roth). Statutendatum: 8. 5. 1970. Stammkapital: Fr. 40 000. Gesellschafter und Stammeinlagen: Bruno Bornert, von Rickenbach SO, in Ossingen, und Rolf Roth, von Buchholterberg, in Kleinandelfingen, beide mit Stammeinlagen von je Fr. 20 000. Zweck: Finanzierungen aller Art. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer: die beiden Gesellschafter, beide mit Einzelunterschrift.

4. Juni 1970. Chemisch-technische Produkte.

**Chocolats Kleiner AG**, in Zürich 10 (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1966, S. 3434). Statuten am 13. 5. 1970 geändert. Neue Firma: Navog AG. Die Aktien lauten nun auf den Inhaber. Neuer Zweck: Fabrikation von chemisch-technischen Produkten. Handel mit solchen Produkten und mit Waren anderer Art sowie deren Import und Export. Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen der gleichen oder ähnlicher Branchen beteiligen. Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Mitteilungen an die Aktionäre können brieflich erfolgen, sofern die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Ulrich Stauffer aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Emil Naef, von Wallisellen, in Berlingen TG. Neue Adresse: Limmatquai 3, Zürich 1 (bei Hans Spahr, Treuhandbüro).

4. Juni 1970. Technisch-physikalische Geräte.

**Reutlinger GmbH Zürich**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1969, S. 2618). Entwicklung von technisch-physikalischen Geräten usw. Statuten am 16. 4. 1970 geändert. Neu der Gesellschaft beigetretene Einzelfirma «Dr. Reutlinger & Söhne», in Darmstadt, mit einer Stammeinlage von Fr. 120 000. Dadurch Stammkapital auf Fr. 150 000 erhöht. Erhöhungsbetrag durch Verrechnung liberiert.

4. Juni 1970. Maschinen für Kunststoffbearbeitung.

**AGM Trading**, bisher in Opfikon, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1969, S. 2687). Vertrieb von Maschinen und Anlagen für die Verarbeitung von Kunststoffen usw. Statuten am 22. 5. 1970 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Gubelstrasse 28 in Zürich 11 (c/o Cincinnati Millicaron AG).

4. Juni 1970. Schuhe, Lederwaren; orthopädische Artikel.

**Guerini & Co.**, in Zürich 1, Hauptbahnhofpassage, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 12. 3. 1970. Handel mit und Reparatur von Schuhen, Lederwaren und orthopädischen Artikeln. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Renato Guerini, von Zürich, in Zürich 11. Kommanditär mit Einzelprokura: Josef Stalder, von Hochdorf LU, in Baar, mit einer Kommanditsumme von Fr. 20 000.

4. Juni 1970.

**Betonfabrik Altstetten, Ulrich Thurnheer**, in Zürich, Aargauerstrasse 255, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ulrich Thurnheer, von Berneck, in Maur. Fabrikation von und Handel mit Frischbeton und Kiesmaterialien.

4. Juni 1970.

**Wasserversorgungsgenossenschaft Hutzikon**, in Turbenthal (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1969, S. 2617). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 25. 10. 1969 hat sich diese Genossenschaft auf den 31. 12. 1969 aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

4. Juni 1970. Immobilien.

**Arnur A.-G.**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1969, S. 2505). Erstellung, An- und Verkauf von Immobilien usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrstauverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

4. Juni 1970.

**«B & T», Engineering AG in Liquidation**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1969, S. 2745). Planung und Lieferung von Einrichtungen für die Kunststoffindustrie usw. Das Vermögen ist nach Angabe der Liquidatoren liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrstauverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

4. Juni 1970. Trikotagen, Wirkwaren; Damenkonfektion.

**Magierkiewicz**, in Zürich (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1941, S. 2095). Handel mit Trikotagen; Wirkwaren; Schürzen und Wäsche; Damenkonfektion. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

4. Juni 1970. Kapitalbeschaffungen.

**Finatrex AG**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1967, S. 2273). Kapitalbeschaffung. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 19. 3. 1970 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

4. Juni 1970.

**Television Glombik-Honegger AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1969, S. 2333). Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 8. 5. 1970 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

4. Juni 1970. Mobilien; Immobilien.

**Fontanella S.A.**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 119 vom 26. 5. 1970, S. 1197). Kauf, Verkauf, Bau und Vermietung sowie Verwaltung von Mobilien und Immobilien usw. Das Konkursverfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 5. 5. 1970 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Gesellschaft besteht nur noch zum Zwecke der Liquidation, welche unter der Firma Fontanella S.A. in Liquidation durchgeführt wird.

4. Juni 1970. Atomenergie.

**Nuclear Services International Ltd. (NSI)**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1966, S. 4061). Uebernahme von Aufträgen auf dem Gebiet der Atomenergie usw. John E. Gray, René Hochreutner, Frederick H. Warren und Dr. Arthur Winiger aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Unterschriften von Walter Robert Kaegy, Alfred Fleckenstein, Charles F. Jones und Dr. Warren F. Witzig sowie Prokura von Jack C. Scarborough erloschen. Wilhelm Bänninger, bisher Präsident des VR, nun Vizepräsident desselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied und zugleich Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Werner Lindecker, von Dörfingen, in Greifensee. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Dr. Kurt Zihlmann, von Luzern, in Zürich. Neue Adresse: Talaacker 16 in Zürich 1 (bei der Elektro-Watt Elektrische und Industrielle Unternehmungen A.G.).

4. Juni 1970.

**Privatbank und Verwaltungsgesellschaft (Société Privée de Banque et de Gérance) (Private Bank and Trust Company)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1970, S. 20). Dr. Walter E. Boveri und Curt Jenny aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Dr. Paul Eisenring, bisher Vizepräsident, nun Präsident und Dr. h. c. Max Schmidheiny, Mitglied, nun Vizepräsident des VR; beide Genannten führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Michael Kohn, von Weiningen ZH, in Zürich. Es wohnen nun die VR-Mitglieder Dr. Peter Alther in Küssnacht, Dr. Rudolf Sontheim in Zürich und Walter Haemmerli in Küssnacht, der Vizedirektor Alphons Halbherr in Uitikon und der Prokurist Rolf Jelinek in Opfikon. Dr. Alex Vannod nicht mehr Vizedirektor, sondern stellvertretender Direktor; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Prokura von Hans Hoffe erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Bruno Alder, von Herisau, in Männedorf; Jean Béguin, in Zürich; in Zug; Emiliano Cavadini, von Morbio Inferiore, in Zürich; Dr. Enrico Clerici, von Zürich und Walzenhausen, in Zürich, und Walter Moser, von Horgen, in Zürich.

4. Juni 1970.

**Coca-Cola Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Essen, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1967, S. 2031). Zweigniederlassung der «Coca-Cola Gesellschaft mit beschränkter Haftung mit Hauptsitz in Essen, Herstellung von und Handel mit alkoholfreien Getränken usw. Max Keith und Klaus Pütter sind nicht mehr Geschäftsführer; ihre Unterschriften sowie die Prokuren von Gerald Dec Bartrem, John David Wolfe und Alfred Weinmann sind erloschen. Neu ist zum Geschäftsführer ernannt worden Dr. Rudolf Brandes, deutscher Staatsangehöriger, in Essen; er zeichnet für die Zweigniederlassung zusammen mit einem weiteren Geschäftsführer oder einem Prokuristen.

4. Juni 1970.

**Eisenbahner-Baugenossenschaft Dietikon**, in Dietikon (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1967, S. 1887). Rudolf Manz und Eduard Wehrli aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Ernst Burkhardt nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident der

Verwaltung. Neue Mitglieder der Verwaltung: Hans Tribelhorn, von Gais, in Dietikon, Vizepräsident, und Andreas Blatt, von Rüschelen, in Dietikon. Aktuar. Präsident Ernst Burkhardt oder Vizepräsident Hans Tribelhorn führen Kollektivunterschrift mit Aktuar Andreas Blatt oder Kassier Jakob Zatti. Neue Adresse: Baumgartenstrasse 6 (bei Ernst Burkhardt).

4. Juni 1970. Bank.  
**Orell im Thalhof**, in Zürich (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1970, S. 486), Bankgeschäft. Prokura von Pierre Albert von Orelli erloschen.

4. Juni 1970. Beratungen von Industrie und Handel.  
**Interatio AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1969, S. 369), Beratung von Industrie-, Handels- und Handwerksunternehmen usw. Dr. Peter Kistler infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Roger Frehner, von Urnäsch und Zürich, in Zürich. Neue Adresse: Bahnhofstrasse 73 in Zürich 1 (bei Dr. Roger Frehner).

4. Juni 1970.  
**Hambros Investment Company A.G.**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1969, S. 2557). Der Direktor Alexander Szasz wohnt nun in Zürich.

4. Juni 1970. Papier- Roh- und Fertigprodukte; Maschinen.  
**Wilfried Heinel AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1970, S. 1033), Handel mit Roh- und Fertigprodukten und Maschinen aller Art, insbesondere in der Papier- und Zellulosebranche usw. Dr. Hans Hüsey, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), nun Präsident desselben; führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Wilfried Heinel, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien, Delegierter, und Walter Frey, von Zürich und Zurichach, in Zürich. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt Adrian Boller, von Zürich, in Baden.

4. Juni 1970. Interessenswahrung.  
**Burlington International A.G.**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1970, S. 321), Wahrung der internationalen Interessen der Firma «Burlington Industries, Inc.», Greensboro, North Carolina, USA, usw. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt Stuart Grant, britischer Staatsangehöriger, in Zürich.

5. Juni 1970. Datenverarbeitung.  
**Macom A.G.**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Engschwilerstrasse 59, Zürich 7. Statutendatum: 14. 5. 1970. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberriert, 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Dienstleistungen und Verkauf von Apparaten und Geräten auf dem Gebiete der Datenverarbeitung, insbesondere durch Ausarbeitung und zur Verfügungstellung von Systemen und Programmen, Montage- und Servicearbeiten, Beratungen und Forschungen, sowie Handel mit Apparaten und Geräten für die Datenverarbeitung. VR (Verwaltungsrat): vier oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Ernst Dürr, von Zürich, in Breitenbach, Präsident; Edith Dürr-Griedler, von Zürich, in Breitenbach; Charles Fehr, von Wangen bei Dübendorf, und Roland Reichlin, von Schwyz, in Wangen bei Dübendorf, alle vier mit Kollektivunterschrift zu zweien.

5. Juni 1970.  
**EPI Enterprise of industrial projects Ltd. (EPI Unternehmung industrieller Projekte AG)** (EPI Entreprise des projets industriels SA.), in Dübendorf, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Usterstrasse 99. Statutendatum: 8. 5. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000; mit Fr. 20 000 liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Uebernahme von Aufträgen zur Ausarbeitung und Ausführung von industriellen Projekten sowie Handel mit industriellen Anlagen aller Art; kann Grundeigentum erwerben und sich auch an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder telegraphisch. Mitglieder des VR: Walter E. Späth, deutscher Staatsangehöriger, in Radolfzell, Präsident; Horst Dammbach, von Strohwillen, in Dübendorf, diese beiden mit Einzelunterschrift, sowie, ohne Zeichnungsbefugnis, Luigi Bonacina, von und in Chiasso.

5. Juni 1970. Chemieprodukte.  
**Algatex A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 275 vom 24. 11. 1965, S. 3692). Statuten am 30. 4. 1970 geändert. Neuer Wortlaut der Firma: **Algchem AG**. Neue Umschreibung des Zweckes: Import-, Export-, Handels- und Transitschäfte aller Art, insbesondere mit Chemieprodukten. Kann sich an anderen Firmen des In- und Auslandes beteiligen und Vertretungen übernehmen. Kann Grundeigentum erwerben. Dr. Alfred Wiegner und Herbert Alder aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Max Kohler, von Sumiswald BE, in Rüslikon, Präsident; sowie Zdenko Kovacevic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zollikon; Kurt Eugen Brunschweiler, von Siraach TG, in Zürich, und Dr. Theodor Gjurgjevic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zagreb. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Marcel Steinegger, von Zürich, in Wettwil a.A.

5. Juni 1970. Maschinen; Apparate.  
**Pemaco G.m.b.H.**, bisher in Dietikon (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1969, S. 1203), Handel mit und Fabrikation von Maschinen, Apparaten und Zubehör usw. Statuten am 17. 4. 1970 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Algerstrasse 7 in Zürich 9.

5. Juni 1970. Geschäfte aller Art.  
**Vigil S.A.**, bisher in Zürich 1 (SGAB Nr. 92 vom 21. 4. 1961, S. 1129), Handelsgeschäfte aller Art usw. Statuten am 10. 3. 1970 geändert. Neuer Sitz: Küssnacht. Adresse: Silbergrundstrasse 6 (bei Dr. Peter Herold).

5. Juni 1970. Wanddekorationen.  
**LEBA, Leemann & Co.**, in Meilen, Glämischstrasse 11, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 4. 1970. Ausgestaltung von Geschäften- und Wohnräumen mit Wanddekorationen, vornehmlich aus Tonerde. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Paul Leemann, von Stadel, in Meilen. Kommanditist: Edwin Leemann, von Stadel, in Meilen, mit einer Kommanditsumme von Fr. 7500; ihm ist Einzelprokura erteilt.

5. Juni 1970. Metzgerei.  
**G. Knecht-Vogler**, in Küssnacht, Seestrasse 55, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gerhard Knecht-Vogler, von Döttingen AG, in Küssnacht. Verena Knecht-Vogler, von Döttingen AG, in Küssnacht ZH, ist Einzelunterschrift erteilt. Metzgerei.

5. Juni 1970. Sportartikel.  
**Felix Dümmler**, in Herrliberg, Pfargasse 610, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Felix Dümmler, von und in Herrliberg. Jeanette Dümmler, von und in Herrliberg, ist Einzelunterschrift erteilt. Handel mit Sportartikeln.

5. Juni 1970. Waren aller Art.  
**«Rowy», Rob. Wyss**, in Zürich, Bombachalde 6, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Robert Wyss, von Buchholterberg BE, in Zürich 10. Lydia Wyss, von Buchholterberg BE, in Zürich, ist Einzelunterschrift erteilt. Handel mit Waren aller Art.

5. Juni 1970. Photographische und optische Artikel.  
**Michel Korolnyk**, in Zürich, Seefeldstrasse 47, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Michel Korolnyk, von Zürich, in Allschwil BL. Handel mit photographischen und optischen Artikeln.

5. Juni 1970. Tresore.  
**Andres Amigo**, in Winterthur (SHAB Nr. 117 vom 22. 5. 1969, S. 1164), Verkauf und Vertrieb von Tresoren usw. Diese Firma ist erloschen. Aktiven im Betrag von Fr. 83 291.35 und Passiven im Betrag von Fr. 28 228.90 sind gemäss Bilanz per 31. 5. 1969 und Sachinventar vom 18. 6. 1969 von der neuen Aktiengesellschaft «Kreistresoren AG» in Wetzlingen (SHAB Nr. 74 vom 1. 4. 1970, S. 708) übernommen worden.

5. Juni 1970. Käse, Butter.  
**Heinrich Stünzi**, in Horgen (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1963, S. 1791), Käse- und Butterhandel en gros und en détail. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

5. Juni 1970.  
**Baugenossenschaft Alpenblick**, Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 93 vom 22. 4. 1966, S. 1297). Albert Zahnd und Hans Wiederkehr aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Max Biebi nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident des Vorstandes, und Friedrich Zwilling, Mitglied des Vorstandes, nun Vizepräsident desselben. Neue Mitglieder des Vorstandes: Werner Wytenbach, von Gelterfingen, in Zürich, Rechnungsführer, und Edwin Oetli, von Fruthwilen und Zezikon, in Zürich. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit je einem der weiteren Mitglieder des Vorstandes.

5. Juni 1970.  
**Fleck- und Braun-Viehzuchtgenossenschaft Neftenbach**, in Neftenbach (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1966, S. 1806). Hermann Bossard aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Hans Güttinger nicht mehr Vizepräsident, aber weiterhin Mitglied des Vorstandes; seine Unterschrift erloschen. Ernst Guggisberg, von Belp, in Neftenbach, Mitglied des Vorstandes, nun Präsident desselben. Neues Mitglied des Vorstandes: Jakob Gebendinger, von und in Neftenbach, Vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar Kollektivunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Aesch b. Neftenbach (bei Ernst Guggisberg).

5. Juni 1970.  
**Senneriegenossenschaft Wila**, in Wila (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1967, S. 2125). Jakob Muggler, Rudolf Trachler und Walter Mathis aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Werner Furrer, von und in Wila, Mitglied der Verwaltung, nun Präsident derselben. Neue Mitglieder der Verwaltung: Ernst Jucker, von Turbenthal, in Wila, Vizepräsident; Alois Uhr, von Menzingen, in Wila, Kassier. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar. Willi Waldvogel, von Buch am Irchel, in Wila.

5. Juni 1970.  
**Sennerie Binzikon**, in Grüningen, Genossenschaft SHAB Nr. 89 vom 17. 4. 1956, S. 985). Heinrich Aepli, Hans Bodmer, Hermann Schmid jun. und Jakob Wirz aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neue Mitglieder des Vorstandes: Markus Bieri, von Schangnau, in Grüningen, Präsident; Gottlieb Kunz, von Meilen, in Grüningen, Vizepräsident; Heinrich Gattiker, von Grüningen, in Grüningen, Kassier, und Walter Zürcher, von Menzingen, in Grüningen, Aktuar. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar.

5. Juni 1970. Liegenschaften.  
**Intercity AG Zürich**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 118 vom 23. 5. 1969, S. 1175). Erwerb, Erstellung, Vermittlung, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften usw. Sämtliche eingetragenen Kollektivunterschriftenberechtigten zeichnen nun je zu zweien. Sie sowie das einzelunterschriftsberechtigte einzige Verwaltungsratsmitglied Hans Wüst zeichnen für das Gesamtunternehmen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Anton Bächler, von Weggis LU, in Uster, und Heinz Beer, von und in Zürich. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, haben neu: Jörg Ackermann, von Holderbank SO, in Kiechberg ZH, und Rolf Looser, von Nessler SG, in Emmen.

5. Juni 1970.  
**Maschinen-Export und Finanz AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 653). Albert Buchter, Mitglied des VR (Verwaltungsrat), führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Heinz Robert Buchter, Delegierter des VR, wohnt nun in Wollerau. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Johann Lauber, von und in Zürich, Präsident; René Haag, von Hofen SH, in Landeron-Combes, Vizepräsident; Reinhold Bellmann, deutscher Staatsangehöriger, in Le Locle; Henri Hauser jun., von Richterswil ZH, in Biel; Dr. Hans Krüsi, von Basel und Lutznberg AR, in Wyhlen (Deutschland); Francis Kummer, von Niederpöhl, in Tramelan; René Schäubli, von Waldenberg, in Malleray. Walter Steinemann, von Hagenbuch ZH, in St. Gallen, Georg Strausk, von und in Lohn SO, und Alfred Studer, von Niederösch, in Thun.

5. Juni 1970. Kinotheater, Kaffeehäuser.  
**Belvedere A.-G. Zürich**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1967, S. 3485). Erwerb und Betrieb von Kinotheater, Kaffeehäusern und Appartementhäusern usw. Max Krummenacher und Margrieth Schumacher aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neues einziges Mitglied des VR: Dr. Paul Schumacher, nun in Erlenbach; nicht mehr Geschäftsführer, führt jedoch weiter Einzelunterschrift.

5. Juni 1970. Kunststoffprodukte.  
**Flexro-Plastik GmbH**, in Schlieren (SHAB Nr. 122 vom 27. 5. 1966, S. 1729). Kauf und Verkauf von Waren aller Art, insbesondere von Kunststoffprodukten usw. Neue Adresse: Urderferstrasse 40c.

5. Juni 1970. Datenverarbeitungsgeräte.  
**Lectronic AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 79 vom 7. 4. 1970, S. 753). Kauf und Verkauf von sowie Handel mit und Verteilung von elektronischen Datenverarbeitungsgeräten usw. Neue Adresse: Weststrasse 117, Zürich 3.

5. Juni 1970. Finanzberatungen.  
**Finconsult AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1967, S. 3221). Beratungstätigkeit auf finanziellen und ökonomischen Gebieten usw. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Otto Bernher, von Disentis, in Zürich.

5. Juni 1970.  
**Transmontan AR für Handel**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 2444). Abwicklung von Handels- und Kompensationsgeschäften jeder Art usw. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hansjörg Vonrufs; seine Prokura erloschen.

5. Juni 1970. Nutzfahrzeuge.  
**Truck AG**, in Kloten (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1968, S. 2267). Handel mit neuen und gebrauchten Nutzfahrzeugen und Ersatzteilen usw. Walter Ziegler ist nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor

und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Es wohnen nun Franz Vasicek, Delegierter des Verwaltungsrates, in Ottenbach, und Hugo Walter Utz, Prokurist, in Wangen ZH.

5. Juni 1970. Spinnerei, Weberei.  
**Boller, Winkler & Co.**, in Turbenthal, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1970, S. 295). Betrieb einer Spinnerei sowie von Webereien usw. Hans Estermann, Prokurist, wohnt nun in Utendorf.

5. Juni 1970. Wissenschaftliche Instrumente.  
**G. Coradi A.G.**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1970, S. 903), Herstellung und Verkauf wissenschaftlicher Instrumente usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Heinrich Schnorf, von Uetikon am See, in Zürich.

5. Juni 1970.  
**SRO-Kugellagerwerke J. Schmid-Roost AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1967, S. 2866). Prokuren von Karl Eisele und Hermann Schweizer erloschen. Der Direktor Max Böhler wohnt nun in Egg ZH. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rolf Keller, von Amriswil, in Zürich.

5. Juni 1970.  
**B.Schriber, «PROVAC»-Treuhänder**, in Winterthur (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 2443). Neue Adresse: Wülflingerstrasse 11.

5. Juni 1970.  
**Interconsulta, Revisions- und Treuhänder A.G.**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1969, S. 1901). Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Max Bolliger, von Schmiedrued, in Zürich.

5. Juni 1970. Most, Wein.  
**Zweifel & Co.**, in Zürich 10, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1968, S. 357). Betrieb einer Mosterei, Weinkellerei usw. Neue Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jakob Heusser und Hermann Oeschger, von Gansingen, in Olten; Prokura des ersten erloschen.

5. Juni 1970. Personalberatung- und Vermittlung.  
**Topwork AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1968, S. 2267). Personalberatung und -vermittlung usw. Neu hat Einzelprokura René Grüninger, von Basel, in Zürich.

5. Juni 1970. Seidenwebereien.  
**Gessner AG**, in Wädenswil (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1970, S. 201), Herstellung und Vertrieb von Geweben und Textilien aller Art, insbesondere Betrieb von Seidenwebereien usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Thomas Isler, von Wädenswil, in Rüslikon.

5. Juni 1970. Chemische Produkte.  
**Chemie-Commerz AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1969, S. 301). Handel mit chemischen Produkten aller Art usw. Neue Adresse: Bellariastrasse 69, Zürich 2.

5. Juni 1970. Elektrohalbfabrikate.  
**V.L. Aumann & Co.**, in Zürich 8, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1967, S. 1681). Handel mit Waren verschiedener Art, insbesondere mit Halbfabrikaten für die Elektroindustrie. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Bruno Jetzer, von Lengnau AG, in Zollikon.

5. Juni 1970. Beteiligungen; Handelsgeschäfte aller Art.  
**Milfinag A.G.**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Limmatquai 3, Zürich 1 (c/o Finbat S.A.). Statutendatum: 1. 6. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: in erster Linie Erwerb von Beteiligungen an anderen Unternehmungen im In- und Ausland sowie ferner Verwaltung von Vermögenswerten; kann Finanz- und Handelsgeschäfte durchführen sowie Grundstücke erwerben und verwalten; alle erwählten Geschäfte können für eigene oder fremde Rechnung oder treuhänderisch durchgeführt werden; öffentliche Empfehlung für die Annahme fremder Gelder ist ausgeschlossen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Daniel E. Pfister, von Trubschachen, in Rüslikon, mit Einzelunterschrift.

5. Juni 1970.  
**Betten-Minder AG**, in Wallisellen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Querstrasse 1. Statutendatum: 29. 5. 1970. Grundkapital: Fr. 250 000, voll liberriert, 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: in erster Linie Fabrikation von und Handel mit Betten; Wandbettkombinationen und Gesundheitsmatratzen sowie ferner auch Raumparmöbeln; Import und Export solcher Waren sowie Ausführung von Innenausschaffungen; kann Grundstücke erwerben, überbauen und verwalten, sich an anderen Unternehmen gleicher Art oder ähnlicher Zweckbestimmung beteiligen; Vertretungen solcher Firmen übernehmen, ihre Tätigkeit auf die Herstellung und den Vertrieb verwandter Erzeugnisse ausdehnen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder telegraphisch. Mitglieder des VR: Selma Minder, Präsidentin, von Zürich, in Wallisellen; Heinrich Minder, von Zürich, in Wallisellen; Hans-Rudolf Minder, von Zürich, in Winterthur; diese drei mit Einzelunterschrift, sowie, ohne Zeichnungsbefugnis, Elisabeth Minder, von Zürich, in Wallisellen.

5. Juni 1970.  
**Lavoro Bank A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1969, S. 1014). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Gian Carlo Stähelin; seine Prokura erloschen.

5. Juni 1970.  
**Dia-Reklame A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1969, S. 923). Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Riccardo Lautenschütz, von und in Biel.

5. Juni 1970.  
**Genossenschaft Metzgermeisterverein der Stadt Zürich**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 121 vom 26. 5. 1966, S. 1713). Kurt Brugger aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des Vorstandes mit Kollektivunterschrift: Fritz Steiner, von Linden b. Oberdiessbach, in Zürich; er zeichnet ausschliesslich mit dem Präsidenten.

5. Juni 1970.  
**Konsumgenossenschaft Regensdorf und Umgebung**, in Regensdorf (SHAB Nr. 198 vom 26. 8. 1969, S. 1963). Neu hat Einzelprokura Peter Habegger, von Romoos, in Geroldswil.

5. Juni 1970. Unternehmensberatungen.  
**Management Assistant AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1968, S. 973). Durchführung von Unternehmensberatungen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Eduard Reich, von Hemberg, in Oberglatt ZH.

5. Juni 1970. Wertpapiere.  
**Campus AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1970, S. 542). Erwerb und Verwaltung von Wertpapieren usw. Das einzige Verwaltungsratsmitglied Dr. Margrit Arbenz wohnt nicht in Zürich, wie irrtümlich eingetragen, sondern in Stadel ZH.

5. Juni 1970.  
**Ingenieurbüro Holinger AG**, Zwigniederlassung in Zürich 4 (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1969, S. 301), mit Hauptsitz in Liestal. Unterschrift von Willi Wilk erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Frei-Holinger, von Unterstammheim, in Lindau ZH, und Heinz Schaffner, von Schinznach-Dorf, in Köniz, beide Mitglieder des Verwaltungsrates.

5. Juni 1970.  
**Depositen- und Effektenbank AG, Zürich (Banque de dépôts et de valeurs S.A., Zürich) (Deposits and securities Bank Ltd., Zürich)**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1970, S. 1034). Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien: Raymond Grüninger, von Zürich und in Urdorf.

5. Juni 1970.  
**Bank Hofmann A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 75 vom 2. 4. 1970, S. 715). Prokuren von Armin Pfenniger, Jacques Egli und Jacques Hofmann erloschen.

5. Juni 1970.  
**Keller-Treuband AG, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1969, S. 1681), mit Hauptsitz in Basel. Prokura von Max Geissenberger erloschen.

#### Bern – Berne – Berna

##### Bureau Aarwangen

4. Juni 1970. Restaurant.  
**Emil Birki**, in Leimiswil, Betrieb des Restaurants «Löwen» (SHAB Nr. 232 vom 3. 10. 1968, S. 2132). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

4. Juni 1970. Liegenschaften.  
**Eizmatte AG**, in Langenthal, Liegenschaften (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1969, S. 524). Neues Geschäftsdomicil: Aarwangenstrasse 4 (Lehmann Treuband).

##### Bureau Bern

Berichtigung.  
**«Zürcher Versicherungs-Gesellschaft, Subdirektion Bern, Zweigniederlassung in Bern»** (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1970, Seite 1266). Die Prokura von Willy Stähli (nicht Stähle) ist erloschen.

4. Juni 1970. Fleischkonserven.  
**A. Hofer AG**, bisher in Bern, Fabrikation von Fleischkonserven usw. (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1969, S. 1040). In der Generalversammlung vom 28. Mai 1970 wurden die Statuten revidiert. Der Sitz wurde nach Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern, verlegt. Geschäftsdomicil: Grossholzweg 11 (beim Präsidenten des Verwaltungsrates).

4. Juni 1970. Verpackungsmaschinen.  
**Tetra Pak A.G.**, in Bern, Verfertigung und Verkauf von Verpackungen und Verpackungsmaschinen usw. (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1967, S. 1684). Dr. Walter Ryser, von Dürrenroth, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern, ist neu in den Verwaltungsrat gewählt worden; er führt Einzelunterschrift. Domicil: Münzgraben 6 (bei Dr. Konrad Fehr).

4. Juni 1970. Viehhandel.  
**W. Eggmann**, in Papiermühle, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Walter Eggmann, von Sumiswald, in Papiermühle, Gemeinde Bolligen. Viehhandel. Schermer 31.

4. Juni 1970.  
**Airtour (Suisse) S.A.**, in Bern, Förderung des Luftverkehrs durch Charterung von Flugzeugen usw. (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1970, S. 305). Die Generalversammlung vom 29. Mai 1970 hat die Statuten revidiert. Das bisherige Aktienkapital von Fr. 130 000, eingeteilt in 130 Namenaktien zu Fr. 1 000, wurde neu eingeteilt in 260 Namenaktien zu Fr. 500. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 130 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 340 Namenaktien zu Fr. 500. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 500.

5. Juni 1970.  
**Kantonalbank von Bern (Banque cantonale de Berne) (Banca Cantonale di Berna) (Cantonal Bank of Berne)**, in Bern, Staatsinstitut (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1970, S. 440). Die Unterschrift von Direktor Frédéric Terrier ist erloschen. Pierre Pont, von Sierre, in Bern, ist neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Walter Flückiger, stellvertretender Direktor, wohnt nun in Bolligen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes; ist erteilt worden an Peter Andreas Hutzli, von Zwiesimmen und Bern, in Spiegel, Gemeinde Köniz. Prokurist Willy Walter wohnt nun in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen.

5. Juni 1970. Heil- und Nahrungsmittel usw.  
**Haco A.G.**, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern, Fabrikation und Vertrieb von Heil-, Nähr- und Genussmitteln usw. (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1969, S. 1408). Vizepräsident Peter Krähnenbühl wohnt nun in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern.

5. Juni 1970. Kunsthandlung.  
**Kornfeld & Klipstein, Nachfolger Kornfeld & Co.**, in Bern, Kunsthandlung, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1969, S. 1381). Der Kommanditär Johann Bolliger ist ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 40 000 und seine Prokura sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Marlies Kornfeld-Koerfer, von Basel, in Bern.

5. Juni 1970. Damenwäsche und Damenkonfektion.  
**Maison Rubis-Lausanne S.A. succursale de Berne**, in Bern, Handel mit Damenwäsche und Damenkonfektion (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1962, S. 1642), mit Hauptsitz in Lausanne. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

5. Juni 1970. Waren aller Art.  
**Handelsagentur Charles Bürki**, in Bern. Inhaber der Firma ist Charles Bürki, von Bleiken BE, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Handel mit Waren aller Art. Muesmattstrasse 41.

##### Bureau Biel

5. Juni 1970.  
**Colana Uhren A.G.**, in Biel (SHAB Nr. 125 vom 1. 6. 1966, S. 1776). Neue Geschäftsadresse: Dufourstrasse 4.

5. Juni 1970.  
**Klinik Linde A.G.**, in Biel (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1967, S. 3867). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Gertrud Marthaler, von Bern, in Biel.

5. Juni 1970. Tea-room.  
**F. Stebler-Junker**, in Biel, Betrieb des Tea-rooms Escala (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1967, S. 3356). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

5. Juni 1970. Buchhaltung.  
**Heinz Fawer**, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Heinz Fawer, von Münchenwiler BE, in Biel. Buchhaltungen, Steuerberatungen und Verwaltungen. Nidagasse 45.

5. Juni 1970. Briefmarken.  
**Erwin Marti**, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Erwin Marti, von Ruppoldsried BE, in Biel. Handel mit Briefmarken. Ernst Schulerstrasse 51.

5. Juni 1970. Bäckerei, Konditorei, Spezereien.  
**Fred Gutmann**, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Fred Gutmann, von Lüscherz BE, in Biel. Feinbäckerei und Konditorei sowie Handel mit Spezereien. Mettstrasse 122.

5. Juni 1970.  
**Clichés Moser & Co.**, in Biel, Clichésfabrikation, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1969, S. 2644). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Max Moser und die Kommanditistin Sonja-Rita Moser wohnen nun in Magglingen, Gemeinde Leubringen.

##### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

4. Juni 1970. Spezereien.  
**Alfred Küng**, in Reidenbach, Gemeinde Bolligen, Kolonialwaren, Spezereihandlung und Bäckerei (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1932, S. 2539). Die Firma wird infolge Geschäftsbüroabgangs gelöscht. Aktien- und Passiven wurden von der hiernach eingetragenen Firma «P. Fahrni-Poschung», in Reidenbach, Gemeinde Bolligen, übernommen.

4. Juni 1970. Lebensmittel, Eisenwaren.  
**P. Fahrni-Poschung**, in Reidenbach, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Peter Fahrni-Poschung, in Reidenbach, von und in Bolligen. Die Firma hat Aktien und Passiven der hier vor gelöschten Firma «Alfred Küng», in Reidenbach, Gemeinde Bolligen, übernommen. Eisen- und Lebensmittelhandlung.

##### Bureau de Moutier

1<sup>er</sup> juin 1970.  
**Usine à gaz de Tavannes S.A., à Tavannes** (FOSC du 3. 8. 1966, N° 179, p. 2488). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 mai 1970, la société a décidé: d'annuler entièrement son capital social privilégié de fr. 100 000; de constituer simultanément un nouveau capital privilégié de fr. 723 000 par l'émission de 723 actions privilégiées, au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, privilégiées quant au dividende et à la répartition du solde actif en cas de liquidation. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 783 000, divisé en 300 actions ordinaires, au porteur, de fr. 200 chacune, et en 723 actions privilégiées, au porteur, de fr. 1000 chacune. Les 723 actions privilégiées, au porteur, de fr. 1000 chacune, ont été entièrement libérées par compensation avec cinq créances d'un montant total de fr. 933 715.55 figurant au passif du bilan au 31 décembre 1969 de la société, un montant de fr. 190 715.55 de ces créances étant abandonné. Le but de la société est modifié comme suit: la société a pour but d'exploiter la concession délivrée en janvier/avril 1910 par les communes de Tavannes, Tramelan-dessous, Tramelan-dessus, Reconvilier, Pontenet, Malleray, Bévillard, Rorviller et Court, ainsi que d'autres concessions éventuelles, de construire et d'exploiter l'usine à gaz et les installations nécessaires. La société sera dorénavant administrée par un conseil d'administration de cinq membres au moins. Les statuts ont été modifiés en conséquence de même que sur d'autres points non soumis à publication. Les administrateurs Fritz Marbach, président; Markus Trechsel, vice-président, et Jules Schlappach, démissionné; les pouvoirs des deux premiers sont éteints. Le conseil d'administration est composé de: Frédéric Terrier (déjà inscrit) président; Armand Gobat, de Crémènes, à Tavannes, vice-président; Jean-Pierre Lauper (déjà inscrit); Ernest Rutschli, de Heimiswil, à Bremgarten BE; Alfred Stammach, d'Uerkheim, à Tavannes; Roland Heimann, de Reichenbach, à Bévillard. Hippolyte Tèche, directeur, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Willy Schwyzer, de Liesberg, à Tavannes, jusqu'à présent fondé de procuration, a été nommé directeur. Signature collective à deux du président, du vice-président, et de Willy Schwyzer, directeur. Les pouvoirs conférés à Willy Schwyzer sont modifiés en ce sens.

##### Bureau Saanen

12. Mai 1970.  
**Keller Bedachungs-A.G.**, in Schönried, Gemeinde Saanen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 6. März 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Dachdeckerbetriebes. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten. Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, worauf Fr. 20 000 einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen erfolgen im Anzeiger von Saanen und, soweit vom Gesetz vorgeschrieben, im SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Heinrich Keller, von Oberembrach, in Muri bei Bern, Präsident; Andres Schär, von Walterswil, in Muri bei Bern, Sekretär. Heinrich Keller und Andres Schär führen Einzelunterschrift: Geschäftsdomicil bei Werner Krebs, Dachdecker, Schönried, Gemeinde Saanen.

##### Waadt – Vaud – Vand

##### Bureau de Lausanne

2 juin 1970. Appareils électroniques.  
**Chanowski Productions S.A.**, à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 27 mai 1970. But: acquisition, fabrication, mise en état d'utilisation, transformation technique et vente d'appareils électroniques et optiques audio-visuels, location d'appareils et de programmes audio-visuels; création de programmes audiovisuels et de films pour l'industrie, l'enseignement et la télévision. Capital: fr. 500. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres: il est composé de Michael Chanowski, des Pays-Bas, à Amsterdam, président; Jean Duruz, de Cronay, à Lausanne, et Etienne Gardiol, de Chabrey, à Lausanne, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: Rue St-Pierre 3 (chez Mandataria, Fiduciaire et Révision).

2 juin 1970.  
**Four de secours de Lausanne S.A.**, à Cheseaux-sur-Lausanne. fabrication et commerce de gros de produits de boulangerie (FOSC du 18. 4. 1970, p. 860). Les administrateurs Henri Cuendet, Jacques Bugnion, Eugène Rapp, André Bachmann, François Baussy, Charles Desarzens, André Estier, Jean Gysel, Edouard Pouly, Alois Garvin et Max Steiner sont démissionnaires; la signature de Henri Cuendet, Jacques Bugnion, Eugène Rapp et André Bachmann est radiée. La signature de Luc Claessens, Pierre Dubois et Georges Jeanrenaud est éteinte. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean-Claude Nicole, de Genève, à Veyrier.

2 juin 1970.  
**Mivelaz & Chudzik «Diética-Lilka»**, à Lausanne, commerce de produits diététiques et cosmétiques; société en nom collectif (FOSC du 6. 3. 1969, p. 508). La société est transformée, dès le 1<sup>er</sup> mai 1970, en société en commandite. Anne-Marie Mivelaz née Dupuis, de Poliez-Pittet, à Lausanne, épouse séparée de biens et autorisée de Norbert Mivelaz, seule associée indéfiniment responsable, et Lilka Chudzik, de France, à Préverenges, associée commanditaire avec une commandite de fr. 25 830. La raison sociale est modifiée en «Diética» Mivelaz et Cie. Nouvelle adresse: Rue du Midi 2.

3 juin 1970. Meubles.  
**Stylart S.A.**, à Mont-sur-Lausanne, représentation d'usines de meubles (FOSC du 17. 7. 1968, p. 1560). Les administrateurs Guy Donnet et Raymond Abrezol sont démissionnaires; leur signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Daniel Burkhalter (inscrit) qui reste directeur; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

3 juin 1970. Electricité.  
**Noverraz et Pitteloud S.A.**, à Lausanne, commerce d'électricité (FOSC du 8. 1. 1968, p. 34). Statuts modifiés le 22 mai 1970. Conseil:

1 ou plusieurs membres. Marcel Noverraz (président inscrit) n'est plus délégué; il continue à signer individuellement. René Pitteloud (secrétaire inscrit) est nommé également directeur général; il signe désormais individuellement, ses pouvoirs étant modifiés en conséquence. Nouveaux administrateurs sans signature: Paul Brun, de Niederwil SO, à Echallens, et Pierre Pitteloud, des Agettes VS, à Renens. Le fondé de procuration Henri Pahud signe désormais collectivement à deux avec le secrétaire et directeur général René Pitteloud; ses pouvoirs, qui restent limités au siège principal, sont modifiés en conséquence.

3 juin 1970. Electricité.  
**Noverraz et Pitteloud S.A., succursale de Renens**, à Renens, commerce d'électricité (FOSC du 8. 1. 1968, p. 34), avec siège principal à Lausanne. Le président Marcel Noverraz n'est plus délégué; il continue à signer individuellement. René Pitteloud (administrateur inscrit), actuellement secrétaire, est nommé également directeur général; il signe désormais individuellement, ses pouvoirs étant modifiés en conséquence. Pierre Pitteloud (directeur de la succursale inscrit) signe désormais individuellement; ses pouvoirs, qui restent limités à la succursale, sont modifiés en conséquence.

3 juin 1970. Livres.  
**«Libros» Prod'hom et Favre**, à Lausanne, commerce et édition de livres, société en nom collectif (FOSC du 14. 1. 1969, p. 81). La société est dissoute depuis le 31 mai 1970. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

3 juin 1970.  
**Editions «ZOS» Prod'hom et Favre**, à Lausanne, édition et commerce de livres, société en nom collectif (FOSC du 20. 5. 1970, p. 1152). La société est dissoute depuis le 31 mai 1970. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

3 juin 1970. Immeubles.  
**S.I. Sweet Home S.A.**, à Lausanne (FOSC du 15. 1. 1970, p. 98). Cette raison sociale est radiée, les autorités fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur accord.

3 juin 1970. Immeubles.  
**Cité Pont des Sauges S.A.**, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 10. 11. 1966, p. 3555). Pierre Marenzeller n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: Albert Ducret, de Chardonne, à Lausanne.

3 juin 1970. Cinémas.  
**Georges-Alain Vuille**, à Lausanne, direction et exploitation de cinémas (FOSC du 8. 7. 1969, p. 1587). Le titulaire est séparé de biens de Danièle née Baillif.

3 juin 1970. Matériel de transport.  
**Sogefor S.A.**, à Lausanne, acquisition, vente, placement, gestion et entretien de tout matériel de transport, principalement ferroviaire (FOSC du 30. 7. 1969, p. 1773). Nouvelle adresse: rue de Bourg 43.

3 juin 1970.  
**Réservations et Investissements Lausanne S.A.**, à Lausanne, procéder à tous arrangements avec des hôtels en Suisse et à l'étranger pour des séjours de vacances et d'excursions, etc. (FOSC du 11. 12. 1961, p. 3602). Les administrateurs George Frederick David Rice et Joseph Bunter sont démissionnaires; leur signature est radiée.

##### Bureau de Moudon

3 juin 1970. Immeubles.  
**S.I. Verger du Château Moudon C.**, à Moudon, société anonyme (FOSC du 30. 5. 1969, p. 1231). L'administrateur actuel, David Augsburger, a donné sa démission; sa signature est radiée. Nouvel administrateur, avec signature individuelle: Charles-Henri Rogivue, de Châtillens, à Prilly. Les bureaux de la société sont transférés à la Fiduciaire Rogivue & Cie, rue de Bourg 16, à Lausanne. Siège légal à Moudon, chez Arrangements financiers S. à r. l., rue Grenade 14.

3 juin 1970. Immeubles.  
**S.I. Verger du Château Moudon B.**, à Moudon, société anonyme. L'administrateur David Augsburger a donné sa démission; sa signature est radiée. Nouvel administrateur, avec signature individuelle: Charles-Henri Rogivue, de Châtillens, à Prilly. Les bureaux de la société sont transférés à la Fiduciaire Rogivue & Cie, rue de Bourg 16, à Lausanne. Siège légal à Moudon, chez Arrangements financiers S. à r. l., rue Grenade 14.

##### Bureau d'Oron

3 juin 1970. Installations électriques.  
**J. P. Vannay**, à Oron-la-Ville. Le chef de la maison est Jean-Paul Vannay, allié Delapierre, de Vionnaz VS, à Oron-la-Ville. Installations électriques en tous genres, réparation et vente d'appareils électro-ménagers.

##### Bureau de Rolle

2 juin 1970. Hôtel-café-restaurant.  
**André Pittet**, à Bugnau-sur-Rolle, exploitation d'un hôtel-café-restaurant (FOSC du 17. 5. 1966, N° 14, p. 1617). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

##### Bureau de Vevey

2 juin 1970.  
**Union de Banques Suisses (Schweizerische Bankgesellschaft) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland), succursale de Vevey** (FOSC du 9. 4. 1970, p. 781);  
**Union de Banques Suisses (Schweizerische Bankgesellschaft) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland), succursale de Montreux** (FOSC du 12. 5. 1970, p. 1089);

société anonyme avec siège à Zurich. Suivant décision de son assemblée générale du 6 mars 1970, la société a modifié ses statuts sur les points suivants concernant les succursales: la nouvelle raison sociale est **Union de Banques Suisses (UBS) (Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)) (Unione di Banche Svizzere (UBS)) (Union Bank of Switzerland (UBS))**. La société a actuellement pour but l'exploitation d'une banque.

3 juin 1970.  
**Société de Banque Suisse, succursale de Montreux** (FOSC du 28. 5. 1969, p. 1204), société anonyme avec siège à Bâle. La signature du directeur général Theodor Seiler est radiée.

2 juin 1970.  
**Brunner Lusterrie**, à Montreux. Chef de la maison: Heinrich Brunner, de Hinwil ZH, à Montreux. Fabrication et commerce de lusterrie. Rue du Lac 54, Clarens.

2 juin 1970. Horlogerie.  
**Pierre Ruef**, à Vevey. Chef de la maison: Pierre Ruef, allié Buser, de Genève et Oberried BE, à Pully. Exploitation d'un commerce d'horlogerie et de bijouterie. Rue du Simplon 39.

2 juin 1970. Produits alimentaires.  
**NIDEX S.A.**, à La Tour-de-Peilz (FOSC du 2. 2. 1966, p. 357), produits alimentaires. Le président Théodore Waldesbühl, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le secrétaire Dick Hoog est maintenant président; ses pouvoirs collectifs sont modifiés en ce sens. Arthur Furer, de Gossau SG, à Chardonne, est administrateur et secrétaire, avec signature collective à deux.

2 juin 1970. Café.  
**J. Hossli**, à Vevey, Taverne du Château (FOSC du 14. 11. 1946, p. 3328). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation par le titulaire.

## Bureau d'Yverdon

2 juin 1970. Cafés, thés.  
Ch. Delany, à Yverdon, cafés, thés (FOSC du 8.11.1967, p. 3693). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

2 juin 1970. Stores.  
A. Mancuso, à Yverdon. Titulaire: Antonio Mancuso, d'Italie, à Yverdon. Atelier de stores en tous genres. Rue Edouard Verdon 5.

3 juin 1970. Alimentation.  
Ch. Monti, précédemment à Saignelégier (FOSC du 16.5.1955, p. 1290). La raison a transféré son siège, à Yverdon. Titulaire: Charles Monti, de Ste-Croix VD, à Yverdon. Commerce d'alimentation. Avenue du Général Guisan.

## Wallis - Valais - Vallesse

## Bureau de Brig

2. Juni 1970. Bäckerei.  
Amédée, Egon & Peter-Anton Biner, in Zermatt. Unter dieser Firma besteht seit 1. April 1970 eine Kollektivgesellschaft zwischen Amédée, Egon und Peter-Anton Biner, von und in Zermatt. Bäckerei und Patisserie; Handel mit Lebensmitteln; Tea-Room Bergère. Weiteres Verkaufskloak: Kirchplatz.

2. Juni 1970.  
Hotel-Pension Almagellerhof, Geschw. Zurbriggen, in Saas Almagell. Unter dieser Firma besteht seit 1. Januar 1968 eine Kollektivgesellschaft zwischen Florinus, Peter-Marie und Herbert Zurbriggen, von und in Saas Almagell, sowie Augusta Venetz geborene Zurbriggen, mit Zustimmung ihres Ehegatten Otto Venetz, von und in Saas Grund. Hotel-Pension.

2. Juni 1970.  
Alphons Biner, Bäckerei, Patisserie & Tea-Room, in Zermatt (SHAB Nr. 203 vom 31.8.1961). Infolge Uebergabe dieses Geschäftes ist die Firma erloschen.

## Bureau de St-Maurice

3 juin 1970. Génie civil.  
Charles Gasser SA, à Vouvrly, génie civil et rural, etc. (FOSC du 24.2.1970, p. 421). Par acte authentique du 27 mai 1970, l'assemblée générale a modifié les statuts de la société et porté son capital de fr. 1.000.000 à fr. 1.500.000 par l'émission de 500 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Le capital social est ainsi actuellement de fr. 1.500.000; il est entièrement versé et divisé en 1500 actions au porteur de fr. 1000.

## Bureau de Sion

2 juin 1970. Immeubles.  
Sumex S.A. à Montana-Verma, commune de Randogne. Suivant acte authentique et statuts du 12 mai 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, d'immeubles à l'étranger, la construction et l'administration de biens-fonds. Le capital social est de fr. 50.000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500 chacune, libéré à concurrence de fr. 20.000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les convocations et communications sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par un avis inséré dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Actuellement, Charles-André Mudry, de Lens, à Montana-Verma, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: c/o M<sup>r</sup> Charles-André Mudry, avocat notaire, à Montana-Verma.

3 juin 1970. Représentant de commerce.  
Rywalski Georges, à Grône. Le chef de la maison est Georges Rywalski, de Lens, à Grône. Représentant de commerce.

## Neuenburg - Nenchâtel - Nenchâtel

## Bureau de Boudry

2 juin 1970. Machines-outils.  
Mikron Haesler S.A., à Boudry, fabrication de machines transfert, machines-outils, outillages, décolletage, toutes opérations mécaniques, etc. (FOSC du 8.1.1970, N° 5, p. 42). Dr. Theodor Fässler, n'est plus directeur mais demeure administrateur avec signature collective à deux. Hans-Rudolf Däniker est nommé directeur (jusqu'ici fondé de pouvoir); Alois Nipp, actuellement domicilié à Bôle, devient sous-directeur (jusqu'ici fondé de pouvoir); Peter Stern, de Rütli bei Kirchenthurnen, à Boudry, est nommé fondé de pouvoir. Les nouveaux directeurs, sous-directeur et fondé de pouvoir ont la signature collective à deux, soit entre eux ou avec des personnes déjà inscrites. Les signatures de Hans-Rudolf Däniker et Alois Nipp en tant que fondés de pouvoir sont radiées.

## Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

3 juin 1970. Café-restaurant.  
J.-D. Vauthier, aux Vieux-Prés, commune de Dombresson, café-restaurant des Vieux-Prés (FOSC du 21.12.1966, N° 299, p. 4050). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

3 juin 1970.  
Mode et Habitation, à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom, il a été constituée une association, ayant pour but d'organiser périodiquement à La Chaux-de-Fonds des expositions illustrant les divers aspects de l'artisanat, du commerce et de l'industrie. Les statuts portent la date du 12 mars 1970. Les ressources de l'association sont constituées par les recettes du budget des expositions ou des autres activités et éventuellement par les cotisations des sociétaires. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de l'association. Les organes de l'association sont: l'assemblée générale, le comité, le bureau et les vérificateurs de comptes. Le comité compte au moins cinq membres. L'association est engagée par la signature collective à deux du président ou du caissier et d'un autre membre du comité, à savoir Michel Berger, de La Sagne NE, à La Chaux-de-Fonds; président; Maurice Payot, de Corcelles-près-Concise VD, à La Chaux-de-Fonds; vice-président; Albert Strub, de Oberuzwil SG, à La Chaux-de-Fonds; caissier; Charles Weber, de Brütellen BE, à La Chaux-de-Fonds; secrétaire. Siège social: bureau de l'Association pour le développement de La Chaux-de-Fonds, Av. Léopold-Robert 84.

3 juin 1970. Publicité.  
Schick S.A., à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique et statuts du 25 mai 1970, il a été constituée sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but, d'une part, la fabrication et le commerce de lettres publicitaires, et, d'autre part, toutes représentations commerciales. La société peut participer à d'autres entreprises et faire toutes transactions immobilières. Le capital social est de fr. 51.000, divisé en 51 actions au porteur de fr. 1000 chacune, libéré à concurrence de 40%. L'assemblée générale est convoquée par publication dans la FOSC, ou par lettre chargée à tous les actionnaires. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Eugenio Beffa, de Airole TI, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Eric Schick, de Berne et La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé directeur, avec signature collective. Locaux: Tunnels 16.

## Bureau du Locle

2 juin 1970. Alimentation.  
Pierre Wyss, au Locle. Le chef de la maison est Pierre-Michel Wyss, de Oberdorf SO, au Locle. Commerce d'alimentation générale. Bureau: Jeanneret 21.

## Bureau de Neuchâtel

2 juin 1970. Hôtel-restaurant.  
Rudi Bannwart, au Landéron. Le chef de la maison est Rudolf Niklaus Bannwart, de Kirchberg SG, au Landéron. Exploitation de l'hôtel restaurant de la Poste. Rue de la Gare 7.

3 juin 1970. Café.  
Jules-Célien Rosset, au Landéron. Le chef de la maison est Jules-Célien Rosset, de Granges-de-Vesin et Cheiry FR, au Landéron. Exploitation du Café de la Tour. Ville 12.

3 juin 1970. Immeubles.  
Rue Centrale 9 S.A., à Neuchâtel, construction, achat, vente, gérance d'immeubles, etc. (FOSC du 27.1.1966, N° 22, p. 291). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel par suite de transfert de la société à Orbe (FOSC du 29.5.1970, N° 122, p. 1236).

## Genève - Genève - Ginevra

1<sup>er</sup> juin 1970. Salon de coiffure.  
P. Franco, à Genève, salon de coiffure, etc. (FOSC du 15.6.1962, p. 1763). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «P. & H. Franco», à Genève.

1<sup>er</sup> juin 1970. Horlogerie.  
Maxime Huguenin, à Genève, commerce d'horlogerie, etc. (FOSC du 5.4.1957, p. 917). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.

1<sup>er</sup> juin 1970. Bâtimens.  
Junod Fils, à Genève, entreprise en bâtimens (FOSC du 23.10.1961, p. 3074). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68, al. 1, ORC, par suite de départ et cessation de l'exploitation.

1<sup>er</sup> juin 1970. Tableaux électriques.  
«Mateo» Mme F. Mathiot, à Genève, tableaux électriques, etc. (FOSC du 2.4.1964, p. 1029). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

1<sup>er</sup> juin 1970. Maroquinerie.  
Dino Peretti, à Genève, maroquinerie (FOSC du 6.2.1958, p. 336). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

1<sup>er</sup> juin 1970. Epicerie.  
Nicola Romano, à Genève, épicerie, etc. (FOSC du 20.1.1970, p. 138). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

1<sup>er</sup> juin 1970. Produits chimiques.  
Jean-Claude Weill, à Thônex, produits chimiques, etc. (FOSC du 12.3.1968, p. 526). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

1<sup>er</sup> juin 1970. Perles de culture.  
Jean-Claude-Michel Weill, à Genève, perles de culture, etc. (FOSC du 7.2.1967, p. 471). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

1<sup>er</sup> juin 1970. Horlogerie.  
Mme Sylvia Baeriswyl, à Genève, commerce d'horlogerie, etc. (FOSC du 21.8.1959, p. 2356). La maison exploite un second magasin de vente, 11, rue du Mont-Blanc.

1<sup>er</sup> juin 1970. Salon de coiffure.  
P. & H. Franco, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> juin 1970. Associés: les époux Paolo Franco, d'Italie, et Hélène Franco née Leuter, d'Ottenbach ZH, tous deux au Grand-Saconnex. Salon de coiffure avec bar à café; commerce d'articles de toilette, produits cosmétiques et de beauté et d'articles de diverses natures. 19, boulevard Helvétique. Reprise de l'actif et du passif de la maison «P. Franco», à Genève.

1<sup>er</sup> juin 1970. Articles ménagers.  
«Aux Galeries Ménagères» Edwald Girard, à Genève. Chef de la maison: Edwald Girard, de et à Genève, séparé de biens de Nadine née Aviolent. Commerce d'articles ménagers, électro-ménagers et articles souvenirs. 6, route de Meyrin.

1<sup>er</sup> juin 1970. Sellerie, tapisserie.  
«Agetra» W. Merz, à Chêne-Bourg, fournitures pour sellerie, etc. (FOSC du 21.6.1963, p. 1820). Nouvel objet: fournitures pour sellerie, tapisserie et carrosserie; commerce d'articles de voyage, ameublement et denrées alimentaires.

1<sup>er</sup> juin 1970.  
Société Immobilière de la Banque pour le Développement Commercial, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 25.2.1970, p. 434). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

1<sup>er</sup> juin 1970. Transactions sur céréales.  
Asca SA, à Genève, transactions commerciales sur céréales, etc. (FOSC du 8.7.1964, p. 2103). Capital porté de fr. 200.000 à fr. 1.000.000 par l'émission de 800 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 1.000.000, entièrement versé, divisé en 1000 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 19 mai 1970.

1<sup>er</sup> juin 1970. Prospection de marchés.  
Brink's Securite SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 20 mai 1970. But: préparer l'extension à l'étranger, par la prospection des marchés européens et la recherche de filiales, des activités de la société anonyme «Brink's France» ayant son siège à Paris, laquelle a pour objet le transfert, la garde et le maniement de fonds et d'objets précieux pour le compte de tiers. La société n'exercera aucune activité en Suisse, sauf celle strictement nécessaire à son administration. Capital: fr. 100.000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Edmond Favre, de et à Chêne-Bougeries, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 11, rue de Candolle, chez Edmond Favre.

1<sup>er</sup> juin 1970.  
Crédit commercial de France (Suisse) SA, à Genève (FOSC du 11.6.1970, p. 1347). Capital porté de fr. 4.400.000 à fr. 20.000.000, par l'émission de 156.000 actions de fr. 100, au porteur. Capital: fr. 20.000.000, versé à concurrence de fr. 10.640.000, divisé en 200.000 actions de fr. 100, au porteur. Statuts modifiés le 27 mai 1970. Géraud-Jalenques de Labeau, de France, à Paris; Beat Sarasin, de et à Bâle, et Jean de Roquefeuil, de France, à Paris, ont été nommés membres du conseil d'administration avec signature collective à deux. Henri de Canchy n'est plus administrateur (décédé); ses pouvoirs sont radiés.

1<sup>er</sup> juin 1970. Participations.  
Deka SA, à Genève, administration de participations, etc. (FOSC du 12.3.1957, p. 681). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Deka SA, en liquidation. Liquidateur: Gérard-Charles Bourquin, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> juin 1970. Opérations commerciales.  
Distributors Overseas Service SA, à Genève, opérations commerciales (FOSC du 14.7.1966, p. 2272). Nouvelle adresse: 24, rue Adrien-Lachenal.

1<sup>er</sup> juin 1970.

Société Immobilière Rue de l'Ecole de Médecine 5 «Labor», à Genève, société anonyme (FOSC du 19.5.1964, p. 1556). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Société Immobilière Rue de l'Ecole de Médecine 5 «Labor», en liquidation. Liquidateur: François Besson, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Pierre Dumont n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

1<sup>er</sup> juin 1970. Toitures.  
A. Geneux-Dancet SA, à Genève, entreprise de toitures, etc. (FOSC du 8.3.1966, p. 772). Administration: conseil de trois membres. Statuts modifiés le 4 mai 1970. Hannelore et Thérèse Amiguet ne sont plus administratrices; leurs pouvoirs sont radiés.

1<sup>er</sup> juin 1970. Immeubles.  
Graelli SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 22 mai 1970. But: achat, vente, construction, location, transformation et mise en valeur de biens immobiliers. La société n'exercera aucune activité en Suisse, sauf toutefois celle strictement nécessaire à son administration. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Jean-Marcel Lechner, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 14, rue de la Corratierie, chez Jean-Marcel Lechner.

1<sup>er</sup> juin 1970.  
Inter-Pneu SARI, à Genève, commerce de pneumatiques, etc. (FOSC du 27.5.1964, p. 1656). Roger Bardone n'est plus associé ni gérant; ses pouvoirs sont radiés. Nouvel associé: René Moreillon, de Gryon VD, à Genève, pour une part de fr. 10.000. Ledit associé a été nommé gérant avec signature collective à deux.

1<sup>er</sup> juin 1970. Immeubles.  
Intexo SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 20 mai 1970. But: gestion de valeurs mobilières et immobilières ainsi qu'achat et vente de marchandises en tous genres. La société pourra s'intéresser à toutes entreprises similaires. Capital: fr. 50.000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Jean-Paul Croisier, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 1, rue Céard, chez Jean-Paul Croisier.

1<sup>er</sup> juin 1970.  
Laiterie de Sèrenove, à Bernex, société coopérative (FOSC du 8.3.1957, p. 641). Les pouvoirs de Charles Favre sont radiés.

1<sup>er</sup> juin 1970. Recherche scientifique.  
Nuetelee SA, à Lancy, appareils destinés à la recherche scientifique, etc. (FOSC du 6.4.1970, p. 746). Nouveau siège: Thônex. Capital porté de fr. 50.000 à fr. 250.000 par l'émission de 200 actions de fr. 1000, nominatives. Capital: fr. 250.000, entièrement versé, divisé en 250 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 28 avril 1970. Administration: Hubert von Wattenwyl, de Berne, à Genève, président; Philippe de Coulon (inscrit), nommé secrétaire, et Fritz Vontasch, de Strengelbach AG, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: Mollesulaz, 34, avenue Tronchet.

1<sup>er</sup> juin 1970. Automobiles.  
Peugeot (Suisse) SA, à Genève, véhicules automobiles (FOSC du 11.11.1968, p. 2439). Signature individuelle a été conférée à André Perrin, de France, à Berne, directeur adjoint.

1<sup>er</sup> juin 1970. Participations.  
Prominval SA, à Genève, acquisition et administration de participations financières, etc. (FOSC du 13.11.1969, p. 2621). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale Prominval SA, en liquidation. Liquidateur: Bernard Caspari, administrateur (inscrit), avec signature individuelle. Adresse: 17, boulevard des Philosophes, chez la Fiduciaire A. Surdez.

1<sup>er</sup> juin 1970. Immeubles.  
Redoea SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 15 mai 1970. But: achat, vente, construction et gérance de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50.000 versé à concurrence de fr. 20.000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Lucien Perret, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 92, rue du Rhône, chez Lucien Perret, avocat.

1<sup>er</sup> juin 1970.  
Somo, Société pour les Métaux Ouvrés et les Plastiques, à Carouge, société anonyme (FOSC du 16.7.1968, p. 1548). Les pouvoirs de Gaston-Camille Tschirren, de même que la procuration de Bruno Dürler, sont radiés.

1<sup>er</sup> juin 1970.  
Technique Industrielle SA, à Genève (FOSC du 11.4.1962, p. 1089). La procuration de Mladen Mazuranc-Jankovic est radiée. Nouvelle adresse: 22, rue de la Corratierie, chez Jacques Mentha, avocat.

1<sup>er</sup> juin 1970. Participations.  
Thorpo and Porter SA, à Genève, participations (FOSC du 31.3.1970, p. 699). Roger Morel n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Charles Roguet, de Genève, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> juin 1970. Avions.  
Transair SA (Transair AG) (Transair Ltd), à Genève, succursale de «Transair SA (Transair AG) (Transair Ltd)», à Boudry NE, société anonyme inscrite au registre de Boudry (FOSC du 29.7.1969, p. 1763). But social: représentation, achat, vente, fabrication et réparation d'avions et de matériel aéronautique, électrique et industriel; études techniques en vue de l'obtention de brevets aéronautiques, achat, vente et exploitation de tels brevets; études techniques en vue de la construction, transformation ou aménagement de places d'aviation, d'ateliers, d'usines pour la fabrication ou la réparation d'avions ou matériel aéronautique, ainsi qu'achat, vente, location, utilisation et exploitation de telles installations; organisation de transports aéronautiques; organisation et exploitation d'écoles d'aviation. Signature: collective à deux des administrateurs Olivier de Coulon, de et à Neuchâtel, président; Roland Fraissinet, de France, à Marseille; Jean Fornet, de et à Genève, et Pierre Monneron, de France, à Marseille. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale: Philippe Bujard, de Lutry VD, à Genève, et Georges Croisy, de France, à Genève. Adresse: 93, rue de la Servette.

2 juin 1970.  
«Phototele» Donald Stampfli, à Carouge, travaux de photographie, etc. (FOSC du 16.3.1967, p. 931). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

2 juin 1970. Camionnage.  
Mme G. Clerc, à Carouge, camionnage, etc. (FOSC du 27.10.1966, p. 3379). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Clerc et Griessen», à Carouge.

2 juin 1970. Camionnage.  
Clerc et Griessen, à Carouge, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> janvier 1970. Associés: Germaine Clerc, de Genève, et Hermann Griessen, de La Lenk i.S. BE, tous deux à Carouge, lesquels signent collectivement à deux. Camionnage, manutention. Récupération de déchets industriels et transport de marchandises. 2, quai du Cheval-Blanc. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Mme G. Clerc», à Carouge.

2 juin 1970. Cafés, thés.  
Frédéric et Janine Bossert-Prod'hom, à Genève, cafés et thés, société en nom collectif (FOSC du 24.11.1967, p. 35). La société exploite un autre magasin de vente, 6, rond-point de Plainpalais.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Namen-Obligation Nr. 142 zu 5%, lautend auf Frau Laura Wanner, Beggingen, Kapital Fr. 5000.—, errichtet 7. Januar 1967, Laufzeit 6 Jahre, fällig am 1. Januar 1973, inklusive verfallene Zins-Coupons pro 1970/71/72.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen bis 31. Oktober 1970 dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Obligation kraftlos erklärt wird. (397)

8200 Schaffhausen, den 10. April 1970

Der Bezirksrichter Schleithem

Es wird vermisst:

Inhaber-Schuldbrief vom 6. Mai 1939 von Fr. 10 000.—, haftend auf Grundbuch Thayngen, Nrn. 278 und 279, im 2. Rang; Grundeigentümer und Schuldner: Karl Schneckenburger-Kasper, Thayngen.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen bis 31. Oktober 1970 dem Bezirksrichter Reiat vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (43)

8240 Thayngen, den 1. Oktober 1969

Der Bezirksrichter Reiat

Es wird vermisst:

Inhaber-Obligationen mit Grundpfandverschreibung im Kapitalbetrag von Fr. 100 000.—; ang. 1. September 1962, haftend im 3. Rang auf dem Mehrfamilienhaus Nr. 461 «Sunnigenhof» mit Umgelände der Firma Quarta AG in Reiden, Vorgang Fr. 620 000.—, Hypothekprotokoll Bd. 19/Fo. 1661.

Der Inhaber des genannten Titels wird aufgefordert, diesen binnen 6 Monaten vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst er kraftlos erklärt wird.

6130 Willisau, den 8. Juni 1970

(557)

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 3000.—, datiert 14. März 1922, lautend auf Oskar Greutmann, von Beggingen SH, Zypressenstrasse 65, Zürich 4, lastend im 1. Rang auf heute 62 Aren 27 m<sup>2</sup> Wiese im Seehof, Zürich-Affoltern (Kat. Nr. 1692), sowie 103 Aren 08,1 m<sup>2</sup> Wiese im Seehof (Kat. Nr. 1433).

Namenschuldbrief über Fr. 840.—, datiert 24. Februar 1938, lautend auf Oskar Greutmann, Landwirt, Aspöhlstrasse 5, Zürich-Affoltern, zu Gunsten der Zürcher Kantonalbank, lastend im 1. Rang auf heute 48 Aren 18,2 m<sup>2</sup> Wiese im Seehof, Zürich-Affoltern (Kat. Nr. 1431); Grundbuchamt Schwamendingen-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (206)

8000 Zürich, den 5. Februar 1970

Bezirksgerichtskanzlei Zürich  
7. Abteilung

Le président II du Tribunal du district de La Chaux-de-Fonds comme le ou les détenteurs inconnus du livret d'épargne N° 516 630, de la Banque cantonale neuchâteloise, à La Chaux-de-Fonds, au capital de Fr. 14 670,20, valeur 31 décembre 1969, d'avoir à le produire dans le délai de six mois de la première publication au greffe du Tribunal de La Chaux-de-Fonds, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (534)

2300 La Chaux-de-Fonds, 28 mai 1970

Le président II du Tribunal: Frédy Boand

Le détenteur des quatre obligations de la Banque Vaudoise de Crédit et d'Épargne, N° 86123 à 86126, de Fr. 5000.— chacune, intérêt 3 1/2 %, à 5 ans de terme, dès le 30 décembre 1955, au porteur, est sommé de me le produire jusqu'au 15 août 1970. (196)

1003 Lausanne, le 9 février 1970

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
Jacques Reymond

Le président du Tribunal civil du district du Locle somme, conformément aux articles 977 et ss. CO, le détenteur inconnu de

l'obligation au porteur du Crédit Foncier Neuchâtelois, N° 34651, du 4 mars 1967, de Fr. 4000.—,

de produire ce titre au greffe du Tribunal du Locle, dans les 6 mois de la première publication de la présente dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi, l'annulation en sera prononcée. (465)

2400 Le Locle, le 8 mai 1970

Le président du Tribunal: J.-L. Duvanel

Le titre suivant, cédule hypothécaire de fr. 28 000.—, taux 6%, au profit de la Caisse hypothécaire du canton de Berne, inscrite les 9 avril 1932 à série IIg/3694 et 24 mars 1947 à série IIg/7913, a été égaré.

Cette cédule hypothécaire grevant, en 1<sup>er</sup> rang, les immeubles suivants:

Feuill.	Lieux-dits - Nature	Ha a ca	Francs
155	Les Grands Champs, jardin, verger	14 90	760.—
156	Les Grands Champs, habitation-grange-écurie assurées sous N° 46, pour fr. 59 000.—, bûcher ass. sous N° 46A pour fr. 700.—, bûcher-grenier-poulailler ass. sous N° 46B pour fr. 1600.—, garages ass. sous N° 46C pour fr. 9300.—, assises, aïssance, jardin, verger, champ	1 62 45	86 650.—
209	Es Planches, champ	31 22	1 180.—
		2 08 57	88 590.—

qui sont la propriété de M. Franz-Otto Meyer, à Rossemajan.

Le détenteur éventuel du titre précité est sommé de le présenter au juge soussigné, dans le délai d'un an, à compter de la date de la première sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (556)

2740 Moutier, le 4 juin 1970

Le président du Tribunal:  
R. Carnal

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel, conformément aux articles 981 ss. CO, somme l'éventuel détenteur du carnet d'épargne N° 223 518, nominatif, ouvert auprès de la Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel, présentant un solde en capital au 16 mars 1970 de Fr. 3404,10, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel jusqu'au 5 novembre 1970, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (459)

2000 Neuchâtel, le 5 mai 1970

Le président du Tribunal I: A. Baur

La pretura di Locarno-Città diffida

l'eventuale detentore della cartella ipotecaria al portatore di fr. 10 000.— iscritta il 19 dicembre 1946, gravante in I rango la particella n. 2687 RFD del comune di Minusio, già di proprietà della Intropa-Anstalt für intereuropäische Geschäfte, Vaduz, ed ora di Campana Miralay, ved. fu Manlio, Riveo,

a produrla alla scrivente pretura entro il 15 giugno 1971, sotto comminatoria dell'ammortamento (art. 986 CO). (559)

6600 Locarno, 1° giugno 1970

Il pretore:  
avv. dott. Ramelli M

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Transglas AG, Chur

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

#### Erste Veröffentlichung

Die a. o. Generalversammlung der Transglas AG, Chur, vom 2. Juni 1970 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 500 000.— welches zu Fr. 150 000.— voll und restlich mit 20% einbezahl ist, auf Fr. 150 000.— herabzusetzen. Das herabgesetzte Grundkapital in dieser Höhe ist voll einbezahl.

Den Gläubigern der Transglas AG wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von 2 Monaten von der dritten Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Transglas AG, Chur, per Adresse Dr. H. A. Tarnutzer, Masanserstrasse 19, Befriedigung oder Sicherstellung verlagern können. (AA 298)

7002 Chur, 10. Juni 1970

Transglas AG,  
der Verwaltungsrat

## Société Continentale d'Investissements SA, en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

#### Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la Société Continentale d'Investissements SA, à Fribourg, tenue le 20 mai 1970, a décidé la dissolution et la liquidation de la société. Les créanciers sont appelés à produire leurs créances jusqu'au 31 juillet 1970 entre les mains du liquidateur désigné par la dite assemblée, M. Ferenc-François Kovacs, c/o Etude Dupraz, 26 Bd de Pérolles, à Fribourg. (AA 286)

1700 Fribourg, le 8 juin 1970

Le liquidateur

## Fabrique Louis Pasche SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

#### Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 17 avril 1970 des actionnaires ayant voté la dissolution de la société et son entrée en liquidation, les créanciers de celle-ci sont invités conformément aux articles 742 et 745 CO, à produire leurs créances jusqu'au 30 juin 1970 en mains de Monsieur Roger Pasche, liquidateur, soit pour lui MM. Poujoulat, Lang & Hutin, 6, av. de Frontenex, à Genève. (AA 297)

1200 Genève, le 12 juin 1970

Le liquidateur

## Bertani SA, in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

#### Terza pubblicazione

L'assemblea degli azionisti della Bertani SA, con sede in Lugano, nella sua riunione del 16 marzo 1970, ha deciso la liquidazione della società.

A liquidatore unico è stato nominato il Rag. Ivo Molteni, ufficio fiduciario, via Frasca 8, Lugano.

I signori creditori sono diffidati a voler notificare i loro crediti al sottoscritto liquidatore unico entro e non oltre 30 giorni dalla prima pubblicazione, sotto pena di perenzione. (AA 288)

6900 Lugano, 3 giugno 1970

Il liquidatore:  
Rag. Ivo Molteni

## Camsa SA, in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

#### Terza pubblicazione

L'assemblea degli azionisti della Camsa SA, con sede in Lugano, nella sua riunione del 9 aprile 1970, ha deciso lo scioglimento della società per liquidazione.

A liquidatore unico è stato nominato il Rag. Ivo Molteni, ufficio fiduciario, via Frasca 8, Lugano.

I signori creditori sono diffidati a voler notificare i loro crediti al sottoscritto liquidatore unico entro e non oltre 30 giorni dalla prima pubblicazione, sotto pena di perenzione. (AA 289)

6900 Lugano, 3 giugno 1970

Il liquidatore:  
Rag. Ivo Molteni

2 juin 1970. Confiserie.

Henry Charnay, à Genève, confiserie (FOSC du 27.12.1968, p. 2797). La maison exploite un magasin de vente. 17, Pierre-Fatio, halle de Rive.

2 juin 1970. Transports.

Fert & Cie, succ. de C. Blenk et Fert, à Genève, transports internationaux, etc., société en commandite (FOSC du 23.1.1969, p. 172). La procuration de Robert-Carl-Henry Demmer est radiée.

2 juin 1970. Horlogerie.

E. Gallopin et Co. Successeurs de Henry Capt, à Genève, horlogerie, bijouterie, etc., société en commandite (FOSC du 3.7.1947, p. 1835). Edouard Gallopin est décédé. Roger Gallopin n'est plus associé commanditaire. La société a été transformée, dès le 15 mai 1970, en société en nom collectif. Nouvel associé: Daniel Gallopin, de et à Genève. Nouvelle raison sociale: Gallopin & Cie.

2 juin 1970.

«Meubles Galerie Lesehot» Marie-Thérèse Landart, à Genève, meubles rustiques, etc. (FOSC du 19.1.1968, p. 121). Nouvel objet: commerce de meubles, antiquités, objets d'art et architecture d'intérieur. Nouvelle raison de commerce: «Galerie Lesehot» Mme Th. Landart.

2 juin 1970. Physiothérapie.

M. et E. Sydlér, à Genève, société en non collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> septembre 1964. Associés: les époux Ernest Sydlér et Marie-Louise Sydlér, née Blandin, tous deux de et à Genève. Physiothérapie, 2, rue Patru.

2 juin 1970.

Société Immobilière Nimta, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 11.2.1970, p. 318). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

2 juin 1970.

Beldona, Corsets et Lingerie SA, à Genève (FOSC du 26.2.1969, p. 445). La société est dissoute sans liquidation, au sens de l'art. 748 CO, par le fait que la société «Beldona-Verkaufs AG», à Baden, en reprend l'actif et le passif.

2 juin 1970. Machines.

Butler Automatic SA, à Pregny-Chambésy, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 11 mai 1970. But: achat, mise en fabrication sous licence, travaux de développement et de construction, distribution et vente de machines et dispositifs de contrôle automatique du type «Butler Automatic» utilisés pour l'alimentation de produits enroulés tels qu'ils sont utilisés notamment dans des industries de l'imprimerie, de façonnage et d'emballage, ainsi que de produits similaires. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Richard-Albert Butler, des USA, à Chestnut Hill (Massachusetts, USA), président. Donald Etienne, de Tramelan BE, à Collonge-Bellerive, et Jean-Jacques Magnin, de et à Genève. Signature: individuelle de Richard-Albert Butler, administrateur ou de Willem-Hendrik Suringar, des Pays-Bas, à Versoix, directeur, ou collective à deux de Donald Etienne et Jean-Jacques Magnin, administrateurs. Adresse: Chambésy, 20 à 22, rampe de Chambésy.

2 juin 1970.

Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or, à Genève, société anonyme (FOSC DU 14.8.1969, p. 1876). Les pouvoirs de Frédéric-Eric Kuhn sont radiés. Ernest Dubois Jr., du Locle NE, à Mies VD, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.

2 juin 1970.

Société Immobilière Versoix-Pont-Céard, à Genève, société anonyme (FOSC du 18.2.1970, p. 372). John Perry, des USA, à Chêne-Bougeries, est membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

2 juin 1970. Opérations industrielles.

Gemini SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 21 mai 1970. But: fournir son concours dans le domaine du financement d'entreprises et d'opérations industrielles, immobilières ou commerciales, ainsi que dans la gestion et la direction d'entreprises; agir comme intermédiaire, agent, courtier ou conseiller. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 500 actions de fr. 100, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Auguste Betschart, de Muotathal SZ, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 89, rue de la Servette, chez Auguste Betschart.

2 juin 1970.

Société Immobilière de L'Hôtel du Rhône, à Genève, société anonyme (FOSC du 4.12.1969, p. 2795). Nouvelle adresse: 51, rue du Stand, chez F. Daudin.

2 juin 1970. Tous produits.

Jiveco Trading SA, à Genève, produits manufacturés ou non (FOSC du 10.6.1970, p. 3030). Capital porté de fr. 200 000 à fr. 400 000 par l'émission de 200 actions de fr. 1000, au porteur, dont 170 actions entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 400 000, entièrement versé, divisé en 400 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 28 mai 1970. Willy Suhner n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Odette Augsburgberger de Langnau i. E. BE, à Cologny, a été nommée membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

2 juin 1970. Participations.

Maseo SA, à Genève, participations industrielles, financières, etc. (FOSC du 20.3.1953, p. 661). Administration: François Mayor, d'Echallens VD, à Vernier, président; Jean-Philip Autener, d'Oberdiessbach BE, à Carouge, secrétaire, et André Maurer (inscrit), lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs d'André Maurer sont modifiés en conséquence.

2 juin 1970.

Méroz ressorts SA, à Genève (FOSC du 2.11.1965, p. 3437). Frédéric Kuhn n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur Ernest Dubois, président (inscrit), est maintenant domicilié à Mies VD.

2 juin 1970. Gypserie.

Entreprise Paul Piretti SA, à Genève, gypserie-peinture, maçonnerie, etc. (FOSC du 1.6.1970, p. 1258). L'administrateur Yvan Strasser (inscrit) a été nommé délégué; il signe désormais individuellement.

2 juin 1970.

PPG Industries International SA, à Genève, opérations commerciales, etc. (FOSC du 17.4.1969, p. 852). John-H. Henshaw n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Louis-S. Williams, des USA, à Pittsburgh (PA, USA), est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle.

2 juin 1970. Opérations financières.

Samy SA, à Genève, opérations financières, commerciales, etc. (FOSC du 20.6.1969, p. 1432). La société n'exploite plus le salon-lavoir à l'enseigne «Salon-lavoir des Pâquis», 18, rue des Pâquis. Elle exploite, par contre, un salon-lavoir à Chêne-Bougeries, 136, chemin de la Montagne.

4 juin 1970.

Service d'Escompte Libre (SEL), à Genève, société coopérative (FOSC du 12.9.1969, p. 2107). Franck Pichon et Robert Nyauld ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Jean Doutaz (inscrit), nommé président; André Albert (inscrit), nommé vice-président, et Jakob Hess, de Gempenach FR, à Genève, lesquels signent collectivement à deux.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken Marques Marche

### Eintragungen Enregistrements

245385. Date de dépôt: 9 avril 1970, 19 h.  
Société Anonyme de Champagnisation, 11, route de Chêne, Genève.  
— Commerce.

Vin de Beaujolais. (Cl. int. 33)

## LE DOUBLE CANON DE BEAUJOLAIS

245386. Date de dépôt: 9 avril 1970, 19 h.  
Hammel S.A., 7, rue du Temple, Rolle (Vaud). — Commerce.

Vins de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## OBERTAL

245387. Hinterlegungsdatum: 8. April 1970, 11 Uhr.  
Hommel Aktiengesellschaft (Hommel Société Anonyme), Adliswil (Zürich). — Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 133498. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. April 1970 an.

Chemisch-pharmazeutisches Produkt. (Int. Kl. 5)

## HICOSEEN

245388. Hinterlegungsdatum: 8. April 1970, 11 Uhr.  
Hommel Aktiengesellschaft (Hommel Société Anonyme), Adliswil (Zürich). — Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 133499. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. April 1970 an.

Chemisch-pharmazeutisches Produkt. (Int. Kl. 5)

## LYSEN

245389. Hinterlegungsdatum: 8. April 1970, 11 Uhr.  
Hommel Aktiengesellschaft (Hommel Société Anonyme), Adliswil (Zürich). — Fabrikation. — Erneuerung der Marke Nr. 133500. Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. April 1970 an.

Chemisch-pharmazeutisches Produkt. (Int. Kl. 5)

## NEOTRISAN

245390. Date de dépôt: 10 avril 1970, 18 h.  
RETI Recherches et expansion thérapeutiques internationales S.A., 1, rue Gevray, Genève. — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants. (Cl. int. 5)

## MUCICLINE

245391. Date de dépôt: 10 avril 1970, 14 h.  
RETI Recherches et expansion thérapeutiques internationales S.A., 1, rue Gevray, Genève. — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants. (Cl. int. 5)

## NOPREL

245392. Hinterlegungsdatum: 10. April 1970, 15 Uhr.  
Hans Hanser, Antogara und Reparaturwerkstätte, Lenk (Bern). — Fabrikation und Handel.

Heizgeräte für Automobile und Heizgeräte zum Erwärmen der Kühlflüssigkeit von Verbrennungs- und Automotoren. (Int. Kl. 11, 12)

## EX CO START

245393. Date de dépôt: 10 avril 1970, 20 h.  
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). — Fabrication et commerce.

Légumes, fruits, viandes, volailles, poissons et aliments végétaux provenant de la mer sous forme d'extraits, de gelées, de conserves, de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées ainsi que sous forme croustillante; laits, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait, beurres, fromages, graisses et huiles alimentaires; œufs; confitures; produits à tartiner à base végétale ou à base de lait, de sucre, de viande, de poissons ou de graisses alimentaires, soupes, bouillons; pâtes alimentaires, riz, mets de riz et préparations faites de céréales sous forme de conserves, de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées ainsi que sous forme croustillante. Pâtes alimentaires, riz et mets de riz, farines et préparations faites de céréales; cacao, chocolat; thés et extraits de thés; cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés. Jus de fruits; boissons non-alcooliques; sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. Aliments diététiques et aliments diététiques fortifiants, conserves alimentaires diététiques et plats cuisinés diététiques. (Cl. int. 5, 29, 30, 32)

## FENILEN

245394. Hinterlegungsdatum: 10. April 1970, 20 Uhr.  
H. Renz, Rothenhausen (Thurgau). — Fabrikation.

Weichkäse-Spezialitäten. (Int. Kl. 29)

## NOBLESSE

245395. Hinterlegungsdatum: 10. April 1970, 20 Uhr.  
H. Renz, Rothenhausen (Thurgau). — Fabrikation.

Weichkäse-Spezialitäten. (Int. Kl. 29)

## MARQUIS

245396. Hinterlegungsdatum: 10. April 1970, 20 Uhr.  
H. Renz, Rothenhausen (Thurgau). — Fabrikation.

Weichkäse-Spezialitäten. (Int. Kl. 29)

## REINE DES FLEURS

245397. Hinterlegungsdatum: 10. April 1970, 17 Uhr.  
Hitachi Chemical Company Ltd., 5-1, 1-chome, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokio (Japan). — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte und chemische Verbindungen und Gemische für industriellen Gebrauch. (Int. Kl. 1)

## MHAC-P

245398. Date de dépôt: 10 avril 1970, 18 h.  
General Time Corporation, 2300 North Central Avenue, Phoenix (Arizona, USA). — Fabrication et commerce.

Pendules, montres et autres instruments horlogers et leurs parties. (Cl. int. 14)

## DIALITE

245399. Date de dépôt: 10 avril 1970, 18 h.  
General Time Corporation, 2300 North Central Avenue, Phoenix (Arizona, USA). — Fabrication et commerce.

Pendules, montres et autres instruments horlogers et leurs parties. (Cl. int. 14)

## DROWSE

245400. Date de dépôt: 10 avril 1970, 18 h.  
General Time Corporation, 2300 North Central Avenue, Phoenix (Arizona, USA). — Fabrication et commerce.

Pendules, montres et autres instruments horlogers et leurs parties. (Cl. int. 14)

## MAGIC TOUCH

245401. Hinterlegungsdatum: 10. April 1970, 20 Uhr.  
J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21. — Fabrikation und Handel.

Herbizide. (Int. Kl. 5)

## CARAQUICK

245402. Hinterlegungsdatum: 10. April 1970, 20 Uhr.  
J.R. Geigy AG (J.R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 21. — Fabrikation und Handel.

Herbizide. (Int. Kl. 5)

## CARATOL

245403. Date de dépôt: 10 avril 1970, 10 h.  
Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache Société Anonyme, 43, rue de la Terrassière, Genève. — Fabrication et commerce.

Crayons, craies, mines, couleurs et peintures de toutes sortes et leurs accessoires. (Cl. int. 2, 16)

## DECOMAGIC

245404. Date de dépôt: 10 avril 1970, 19 h.  
Eugenio Coñn dit Eugène Tiel, Mariahaldenstrasse 5, Erlenbach (Zürich). — Fabrication et commerce.

Cassettes à musique, disques, appareils musicaux de toutes sortes, appareils d'écoute pour cassettes à musique. (Cl. int. 9, 15)

## CASCART WUNDERLAND

245405. Date de dépôt: 10 avril 1970, 11 h.  
Bourgeois frères et Compagnie, société anonyme, Ballaigues (Vaud). — Commerce.

Vins de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## LA GIBERNE

245406. Date de dépôt: 10 avril 1970, 11 h.  
Bourgeois frères et Compagnie, société anonyme, Ballaigues (Vaud). — Commerce.

Vins de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## LE BUCHIL

245407. Date de dépôt: 10 avril 1970, 11 h.  
Bourgeois frères et Compagnie, société anonyme, Ballaigues (Vaud). — Commerce.

Vin mousseux. (Cl. int. 33)

## MARQUIS DE BEAUSÉGUR

245408. Date de dépôt: 10 avril 1970, 11 h.  
Emile Cordey, 11, chemin du Petit Dézaley, Morges (Vaud). — Commerce.

Vins de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## CHANTAMOUR

245409. Date de dépôt: 10 avril 1970, 11 h.  
Emile Cordey, 11, chemin du Petit Dézaley, Morges (Vaud). — Commerce.

Vins de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## CHANTEROUGE

245410. Date de dépôt: 10 avril 1970, 11 h.  
Emile Cordey, 11, chemin du Petit Dézaley, Morges (Vaud). — Commerce.

Vins de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## MERLE ROUGE

245411. Date de dépôt: 10 avril 1970, 11 h.  
Hammel S.A., 7, rue du Temple, Rolle (Vaud). — Commerce.

Vins de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## LES TOURAILLES

245412. Date de dépôt: 10 avril 1970, 11 h.  
Société Coopérative de Consommation, «Coop Genève», 5, rue  
Bautte, Genève. — Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## MALDONA

245413. Date de dépôt: 10 avril 1970, 11 h.  
Brügger-von Tobel & Cie AG, Seilerstrasse 21, Berne. — Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## ARTABAN

245414. Date de dépôt: 10 avril 1970, 11 h.  
Brügger-von Tobel & Cie AG, Seilerstrasse 21, Berne. — Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## LE BUTTOIR

245415. Date de dépôt: 10 avril 1970, 11 h.  
Brügger-von Tobel & Cie AG, Seilerstrasse 21, Berne. — Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## LA CAPELINE

245416. Date de dépôt: 13 avril 1970, 21 h.  
Matasci Fratelli, Tenero (Tessin). — Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## TRE FRATELLI

245417. Date de dépôt: 13 avril 1970, 21 h.  
Matasci Fratelli, Tenero (Tessin). — Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## LA MERLA

245418. Hinterlegungsdatum: 13. April 1970, 19 Uhr.  
Stutzer & Co., Seminarstrasse 28, Zürich 6. — Handel.

Gemüse- und Fruchtkonserven. (Int. Kl. 29)

## TAIFU

245419. Hinterlegungsdatum: 3. April 1970, 11 Uhr.  
Stutzer & Co., Seminarstrasse 28, Zürich 6. — Handel.

Gemüse- und Fruchtkonserven. (Int. Kl. 29)

## SNOW WHITE

245420. Date de dépôt: 15 avril 1970, 18 h.  
L'Oréal (société anonyme), 14, rue Royale, Paris 8ème (France). —  
Fabrication et commerce.

Produits de parfumerie et de beauté, cosmétiques, huiles essentielles,  
préparations pour les soins et la beauté de la chevelure, teintures et  
nuances pour cheveux, produits pour la mise en plis et l'ondulation  
permanente des cheveux, produits pour la décoloration des cheveux,  
shampoings, savons et dentifrices. (Cl. int. 3)

## COIFAL

245421. Hinterlegungsdatum: 16. April 1970, 11 Uhr.  
Seifenfabrik Hochdorf AG, Hochdorf (Luzern). — Fabrication. — Er-  
neuerung der Marke Nr. 132165. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 2. Februar 1970 an.

Wasch- und Reinigungsmittel, Sauerstoff-Bleichmittel, Weissemittel,  
Textilhilfsprodukte, Bodenpflegemittel, Einweich- und Wasserenthär-  
tungsmittel, Fettsäure-Kondensationsprodukte, Aralkylsulfonate.  
(Int. Kl. 1, 3)

## ORLON

245422. Date de dépôt: 17 avril 1970, 13 h.  
USEGO (Union Schweizerische Einkaufs-Gesellschaft Olten), Solo-  
thurnerstrasse 231, Olten (Soleure). — Commerce.

Vins de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## RAMILLON

245423. Date de dépôt: 17 avril 1970, 18 h.  
Feret S.A., via Nassa 5, Lugano (Tessin). — Fabrication et com-  
merce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 133621 de  
Fernand Gindraux, Lugano (Tessin). Le délai de protection résultant  
du renouvellement court depuis le 17 avril 1970.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

## SALVATOR

245424. Date de dépôt: 17 avril 1970, 17 h.  
Olin Corporation, East Alton (Illinois, USA). — Fabrication et com-  
merce.

Alliages à base de cuivre. (Cl. int. 6)

## CORONZE

245425. Hinterlegungsdatum: 17. April 1970, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrication und Handel. — Er-  
neuerung der Marke Nr. 134818. Die Schutzfrist aus der Erneue-  
rung läuft vom 17. April 1970 an.

Arzneimittel, pharmazeutische Drogen und Präparate; Pflaster, Ver-  
bandstoffe. (Int. Kl. 5)

## COMPLEXONAL

245426. Hinterlegungsdatum: 17. April 1970, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrication und Handel. — Er-  
neuerung der Marke Nr. 134819. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 17. April 1970 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische,  
hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen  
und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertil-  
gungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebens-  
mittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 5)

## SYMPLEXONAL

245427. Hinterlegungsdatum: 17. April 1970, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrication und Handel. — Er-  
neuerung der Marke Nr. 135010. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 17. April 1970 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische,  
hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen  
und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertil-  
gungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebens-  
mittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 5)

## NOVALLISATIN

245428. Hinterlegungsdatum: 17. April 1970, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrication und Handel. — Er-  
neuerung der Marke Nr. 135011. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 17. April 1970 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische,  
hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen  
und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertil-  
gungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebens-  
mittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 5)

## NOVALLISATINA

245429. Hinterlegungsdatum: 17. April 1970, 20 Uhr.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrication und Handel. — Er-  
neuerung der Marke Nr. 135012. Die Schutzfrist aus der Erneuerung  
läuft vom 17. April 1970 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische,  
hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen  
und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertil-  
gungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebens-  
mittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 5)

## NOVALLISATINE

245430. Hinterlegungsdatum: 17. April 1970, 17 Uhr.  
The J.B. Williams Company, Inc., The General Motors Building,  
767 Fifth Avenue, New York (New York, USA). — Fabrication und  
Handel.

Desodorants, Parfümerien, kosmetische Mittel und Toilettenartikl.  
(Int. Kl. 3, 8, 21)

## ENTRE-NOUS

245431. Hinterlegungsdatum: 20. April 1970, 17 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5. —  
Fabrication und Handel.

Frucht- und Gemüsesäfte und -extrakte, alkoholfreie Getränke,  
Limonaden und andere sofortlösliche Getränke in Pulverform.  
(Int. Kl. 29, 32)

## SAFTI

245432. Hinterlegungsdatum: 20. April 1970, 11 Uhr.  
Muirhead Limited, Croydon Road, Elmers End, Beckenham  
(Kent, Grossbritannien). — Fabrication und Handel. — Erneuerung  
der Marke Nr. 133606. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Er-  
neuerung läuft vom 20. April 1970 an.

Sende- und Registrierapparate für Zwecke der Telegraphie, Telepho-  
nie, Telephotographie und drahtlosen Telegraphie; chemisch imprä-  
gnierte und sensibilisierte Papiere. (Int. Kl. 1, 9)

## MUFAX

245433. Hinterlegungsdatum: 20. April 1970, 20 Uhr.  
Adroka AG, Nauenstrasse 63, Basel. — Fabrication und Handel.

Pharmazeutische, medizinische und veterinärliche Produkte, speziell  
Hämorrhoidal-Salbe und -Suppositorien. (Int. Kl. 5)

## ANADRO

245434. Date de dépôt: 20 avril 1970, 19 h.  
Montres Belinda S.A. (Belinda Watches Ltd.), 13, rue Veresius,  
Bienne (Berne). — Fabrication et commerce.

Montres bracelets. (Cl. int. 14)

## FAZETTA

245435. Date de dépôt: 20 avril 1970, 19 h.  
Fabrique d'Horlogerie Dux S.A. (Watch Factory Dux Ltd.), 6, rue  
du Marché, Bienne (Berne). — Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel et automatique, montres  
électriques, électroniques, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de  
montres; fournitures d'horlogerie; montres de plongée; chronomètres,  
chronographes, compteurs, appareils de chronométrage sportif, ins-  
tallations horaires, dispositifs et tableaux d'affichage du temps;  
compte-tours, parcomètres et tachymètres; pendules, pendulettes,  
réveils électriques ou à remontage manuel; tous appareils chronomé-  
triques; bijouterie en vrai et en faux; montres-bijoux. (Cl. int. 9, 14)

## JIVARIA

245436. Date de dépôt: 20 avril 1970, 18 h.  
Nordson Corporation, Jackson Street, Amherst (Ohio, USA). — Fab-  
rication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indica-  
tion des produits de la marque N° 218721. Le délai de protection  
résultant du renouvellement court depuis le 20 avril 1970.

Equipement, machines, appareils et leurs parties pour la pulvérisa-  
tion, pompes, moteurs, dispositifs pour chauffer les peintures, filtres,  
jauges pour mesurer la température, la pression et l'épaisseur des pel-  
licules. Machines, appareils et équipement pour l'utilisation dans l'ap-  
plication des adhésifs sur les surfaces, leurs parties et accessoires.  
(Cl. int. 7, 8, 9, 11)

## NORDSON

245437. Hinterlegungsdatum: 29. April 1970, 20 Uhr.  
Grinnell Corporation, 260 West Exchange Street, Providence (Rhode  
Island, USA). — Fabrication und Handel.

Feuerlöschapparate. (Int. Kl. 9)

## GRINNELL



**Mitteilungen Communications Comunicazioni**

**Schweizerische Nationalbank**

Der Bankrat der Schweizerischen Nationalbank trat am 12. Juni 1970 unter dem Vorsitz von Dr. B. Galli zu einer ordentlichen Sitzung in Bern zusammen. Dr. E. Stopper, Präsident des Direktoriums, erstattete Bericht über die internationale Wirtschafts- und Währungs Lage sowie die konjunkturelle und monetäre Entwicklung in der Schweiz.

Während sich in den Vereinigten Staaten die wirtschaftliche Aktivität in den vergangenen Monaten abgeschwächt hat und Zeichen eines Umschwunges im psychologischen Konjunkturklima sichtbar geworden sind, hält in nahezu allen übrigen Industrieländern der konjunkturelle Aufschwung an. Ganz allgemein — dies gilt auch für die Vereinigten Staaten — ist ein weiterer Anstieg der Lebenshaltungskosten festzustellen. Massive Lohnerhöhungen, die in einer Reihe von Ländern eingesetzt haben, verleihen diesen Inflationstendenzen zusätzlichen Auftrieb und geben Anlass zu Besorgnis. Sie sind auch geeignet, die in den vergangenen Monaten im internationalen Währungsbereich erzielten Fortschritte zu ausgeglicheneren Zahlungsverhältnissen und damit die an den Devisenmärkten eingetretene Beruhigung zu beeinträchtigen. Die Anstrengungen zur Bekämpfung der Inflation scheinen vielerorts geschwächt. Sie beschränken sich in zahlreichen Ländern auf monetäre Massnahmen der Notenbanken.

Die Wirtschaft unseres Landes steht weiterhin im Sog der wirtschaftlichen Expansion in unseren wichtigsten Partnerländern. Die hohe Exportnachfrage, die in nahezu allen Zweigen anhält, wird ergänzt durch steigende Ansprüche seitens der Binnenwirtschaft. Insbesondere im Investitions- und Baubereich hat die Nachfrage kräftig zugenommen. Bei den Preisen ist eine beschleunigte Aufwärtsbewegung festzustellen; dies gilt namentlich für die Grosshandelspreise sowie die Baukosten und Liegenschaftspreise. Auch die Konsumentenpreise lassen im Mai einen etwas stärkeren Anstieg als in den vorangegangenen Monaten erkennen.

Im monetären Bereich ist vor allem eine zunehmende Anspannung am Kapitalmarkt während der letzten Monate zu verzeichnen. Obschon sich das Zinsgefälle gegenüber dem Ausland verringert hat, üben die hochverzinslichen Anlagemöglichkeiten am Euromarkt nach wie vor ihre Anziehungskraft auf ausländische Gelder, die unseren Banken zu-

fließen, sowie auch auf inländische Mittel aus. Neumissionen am Kapitalmarkt konnten in letzter Zeit wiederholt nicht mit Erfolg untergebracht werden. Dabei war die Nettobeanspruchung des Marktes während der ersten fünf Monate des Jahres etwas geringer als in der gleichen Periode des Vorjahres. Die angespannte Markterfassung war von einem weiteren Anstieg der Zinssätze begleitet.

Der Kreditzuwachs der Banken hielt sich gesamthaft betrachtet während der ersten acht Monate des Inkraftstehens der zwischen der Nationalbank und der Schweizerischen Bankiervereinigung vereinbarten Zuwachsbegrenzung im Rahmen der zulässigen Quote. Einzelne Kreditinstitute, die im vergangenen Jahr eine besonders kräftige Expansion der erteilten Kreditzusagen zu verzeichnen hatten, werden bei der Gewährung neuer Kredite in den kommenden Monaten allerdings besondere Zurückhaltung üben müssen, damit sie die vereinbarte Kreditwachstumsrate einhalten können. Ganz allgemein werden sich die Banken vor allem durch den im Vergleich zum Vorjahr stark verlangsamten Zugang an mittel- und längerfristigen Kundengeldern zur Bremsung ihrer Kreditgewährung gezwungen sehen.

Der Bankrat nahm von den Ausführungen des Direktoriumspräsidenten zustimmend Kenntnis.

**Banque nationale suisse**

Le Conseil de la Banque nationale suisse a tenu une séance ordinaire à Berne le 12 juin 1970 sous la présidence de Monsieur B. Galli. Le président de la Direction générale, Monsieur E. Stopper, a présenté un rapport sur la situation économique et monétaire internationale, ainsi que sur l'évolution conjoncturelle et monétaire de la Suisse.

Alors que l'activité économique s'est affaiblie ces derniers temps aux Etats-Unis et que l'on perçoit un revirement des esprits à propos de la conjoncture, l'expansion continue dans presque tous les autres pays industrialisés. De façon générale — donc aux Etats-Unis également — il faut constater un nouvel accroissement du coût de la vie. De massives augmentations de salaires, effectuées dans une série de pays, renforcent ces tendances inflationnistes et suscitent l'inquiétude. Elles peuvent aussi neutraliser les progrès réalisés ces derniers mois sur le plan monétaire international dans l'équilibre des balances des paiements et l'apaisement des marchés des changes qui en résulte. La lutte contre l'inflation semble

à plusieurs endroits moins soutenue. Les efforts se limitent dans de nombreux pays aux mesures monétaires des banques centrales.

L'évolution économique de notre pays continue d'être influencée par l'expansion de nos principaux partenaires commerciaux. La forte demande d'exportations, qui subsiste dans presque toutes les branches, est complétée par une demande accrue de l'économie suisse. C'est en particulier dans le secteur des investissements et de la construction que la demande a vigoureusement augmenté. La hausse des prix s'accroît, notamment celle des prix de gros, des coûts de construction et des prix des immeubles. Les prix à la consommation sont aussi montés un peu plus fortement en mai que durant les mois précédents.

Sur le plan monétaire, il faut surtout noter une tension accrue du marché des capitaux ces derniers mois. Bien que l'écart des taux d'intérêt par rapport à l'étranger ait diminué, les possibilités de placement à taux élevé sur l'euro-marché attirent toujours les fonds étrangers qui affluent dans nos banques, tout comme les fonds suisses. Plusieurs émissions lancées ces derniers temps sur le marché des capitaux n'ont pas eu de succès. Durant les cinq premiers mois de l'année, le recours net à ce marché a été un peu inférieur à celui de la même période de l'an passé. La tension du marché s'est accompagnée d'une nouvelle augmentation des taux d'intérêt.

Dans l'ensemble, l'augmentation du crédit bancaire s'est maintenue dans le cadre autorisé, durant les huit premiers mois de la limitation des crédits convenue entre la Banque nationale et l'Association suisse des banquiers. Certains établissements, qui avaient accordé l'an passé des promesses de crédit particulièrement fortes, devront, il est vrai, montrer ces prochains mois une retenue toute spéciale dans l'octroi de nouveaux crédits, afin de ne pas dépasser le taux d'accroissement convenue. De façon générale, les banques seront obligées de limiter leurs crédits, en raison surtout du net ralentissement des dépôts du public à moyen et à long terme.

Le Conseil de banque a pris connaissance du rapport du président de la Direction générale et l'a approuvé. 136. 15. 6. 70

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Redaktion: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

**Compagnie Commerciale et Agricole SA, Glaris**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour vendredi 26 juin 1970, à 11.30 h, du matin, à Glaris, Burgstrasse 24.

**Ordre du jour:**

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969, arrêté au 31 décembre 1969.
- 2° Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Décharge au conseil d'administration de sa gestion.
- 5° Nomination de commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1970.
- 6° Divers.

Le bilan et compte de profits et pertes ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs seront déposés au siège social à la disposition des actionnaires, dès le 15 juin 1970. Les cartes d'admission seront délivrées avant le commencement de l'assemblée contre preuve de participation.

Glaris, le 15 juin 1970

Le conseil d'administration

**Hohe Behörde der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl (MONTANUNION) Luxemburg**

**4¼% Anleihe von 1956 von sFr. 50 000 000.—**

Gemäss den Emissionsbedingungen dieser Anleihe sind per 15. Juli 1970 3750 Obligationen zu je Schweizer Franken 1000.— zu tilgen; davon wurden 2650 an der Börse zurückgekauft. Die restlichen 1100 Obligationen, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, wurden am 3. Juni 1970 bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich, unter notarieller Aufsicht, zwecks Rückzahlung ab 15. Juli 1970 zu pari ausgelost; die Verzinsung hört mit diesem Datum auf.

Die ausgelosten Titel, versehen mit den Coupons per 15. Juli 1971 und ff., können bei den schweizerischen Geschäftsstellen der auf den Obligationen erwähnten Zahlstellen vorgewiesen werden.

141 49	5191 92	13814/15	28631/32	40671/78
493 97	5198 200	15321/30	28711/14	40821/27
499 500	5251 60	15791/93	28716	40829/30
521 24	5401/10	15797/98	28720	41112/15
613 20	5571 72	15800	28962/68	41117/20
641 49	5575 80	16101	29124/28	41191/99
991/1000	5615/19	16302/08	29161/62	41211/17
1021	5701/10	16691	29169/70	41251/55
1025 27	5722 30	16695	29711/20	41258/59
1591 92	5801/10	16697/700	30433/40	42291/300
1594	6461	16951/56	30683/89	42321/30
1691/700	6466 69	17490	30935/36	42751/58
1711 20	6486 90	18041/50	31055/60	42791/96
1771 80	7371 80	18601/08	32151/52	42991/43000
1981 90	7573 80	18610	32158/60	43110
2001 06	7891 94	18645/48	32211	43311/20
2008 10	7981 90	18927	32215/16	43391/400
2171 80	8061 70	19361/70	32592/96	44052
2282 84	8111/14	19661/70	32836/40	44058/60
2287 90	8171/79	20391/96	32951/55	44273
2381 85	8711/20	20441/44	32958/60	45252/60
2521 30	8991 96	21508/10	33795/96	45641/49
2761 69	8998 9000	21801/10	33961/64	46881/90
2824 27	9171/75	22278/80	33967/68	47135/40
2837 40	9178	23053/58	34374/77	47341/46
3141 44	9180	23060	34380	47611/14
3147 50	9291 300	23441/49	35421/30	47956/60
3184 88	9633 40	23913/20	35491/500	48401/04
3531 34	9914 20	25058/59	35981/89	48409/10
3538 40	10651/52	25173	35991/36000	48701/03
3681 85	10654 60	25177/80	36281/90	
3767	11188 90	25741/49	36601/03	
3881 90	11392 99	26531/40	37301/08	
3920	11671 80	26561/70	37481/90	
4149 50	11851	26631/36	38755/57	
4491/500	12321/29	26721/24	39071/80	
4501	12423/24	26730	39121	
4510	12849	26808/10	39126/29	
4572	13101/10	26991	39891	
4615/20	13111/20	27181/90	39896/98	
4661/70	13181 90	27421/30	40161/70	
4951 52	13674 75	27641/50	40361/70	
4959 60	13678	27651/59	40381/90	

**Nummernliste der früher ausgelosten und noch nicht zurückbezahlten Titel**

Nrn.	ausgelost	Nrn.	ausgelost	Nrn.	ausgelost
1419 20	1967	21916	1968	31930	1967
1662	1968	24089 90	1968	32686/89	1965
1707/10	1968	27205	1968	32925	1967
3330	1967	28102/03	1968	34571/73	1967
5927/30	1968	28687	1966	36130	1967
7563 67	1967	28811/14	1967	41915/16	1968
14007/08	1967	30348	1968	42917/18	1967
14731/32	1966	30884	1968		

Aus Auftrag: SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

**Braunwaldbahn AG, Braunwald GL**

**Einladung zur 65. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Montag 29. Juni 1970, um 14.30 Uhr, im Hotel Niederschlacht, Braunwald.

**Traktanden:**

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 27. Juni 1969.
2. Vorlage des Jahresberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1969.
3. Bericht der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl eines Verwaltungsratsmitgliedes.
6. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1970.
7. Allfälliges.

Die Jahresrechnung kann vom 22. Juni 1970 an am Sitze der Gesellschaft eingesehen werden. Eintrittskarten für die Generalversammlung sind gegen schriftliche Einreichung eines Nummernverzeichnisses über den Aktienbesitz bis spätestens 26. Juni 1970 im Büro der Gesellschaft zu beziehen. Teilnahmeberechtigt sind Inhaber der Aktiennummern 1 bis 5400.

Braunwald, 15. Juni 1970

Der Verwaltungsrat

**Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Papier-Industrie, St. Moritz, Papier-Holding**

**Einladung zur 41. ordentlichen Generalversammlung**

auf Freitag, den 26. Juni 1970, 16.30 Uhr, im Gebäude der Schweizerischen Kreditanstalt, Paradeplatz 8, Zürich.

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1969. Bericht der Kontrollstelle. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Wahlen.
4. Diverse.

Das Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung vom 9. Juni 1969, der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates mit Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 15. Juni 1970 am Sitze der Gesellschaft in St. Moritz, bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Paradeplatz 8001 Zürich, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45, 8001 Zürich, zur Einsichtnahme durch die Herren Aktionäre auf. Die Eintrittskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 23. Juni 1970 auf dem Büro der Gesellschaft, Seefeldstrasse 45, 8008 Zürich, bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45, 8001 Zürich, bezogen werden.

Anträge von Aktionären zuhanden der Generalversammlung sind dem Präsidenten des Verwaltungsrates, Herrn Dr. Eberhard Reinhardt, Schweizerische Kreditanstalt, Paradeplatz 8, 8001 Zürich, bis spätestens 23. Juni 1970 schriftlich einzureichen.

St. Moritz, den 15. Juni 1970

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Reinhardt

**Solothurn-Niederbipp-Bahn**

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Donnerstag, den 2. Juli 1970, 16.45 Uhr, im Gasthof Brauerei, Niederbipp.

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnungen und der Bilanz für das Jahr 1969 sowie Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle und Anträge des Verwaltungsrates.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht für das Jahr 1969, die Jahresrechnung mit Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz, der Revisorenbericht und die Anträge des Verwaltungsrates sind vom 18. Juni 1970 an bei der Direktion, Grubenstrasse 12, Langenthal, zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis 2. Juli 1970 bei der Verwaltung, Grubenstrasse 12, Langenthal, bezogen werden.

Wiedlisbach/Langenthal, den 4. Juni 1970

Der Präsident des Verwaltungsrates:

Dr. R. Obrecht

**Anmerkung:**

Die Eintrittskarten berechtigen am 2. Juli 1970 zur freien Hin- und Rückfahrt auf der SNB zum Besuche der Generalversammlung.



FABAG, Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei AG, Zürich

## Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 29. Juni 1970, 18.00 Uhr, im Hotel Engemethof, Engemethstrasse 14, Zürich

### Traktanden:

1. Genehmigung eines Fusionsvertrages
2. Statutenänderung
3. Diverses

Der Fusionsvertrag samt Nebenverträgen sowie die ebeänderten Statutenbestimmungen liegen vom 19. Juni 1970, 11.00 Uhr, bis 29. Juni 1970, 11.00 Uhr, am Domizil der Gesellschaft, Stauffacherquai 40, gegen Nachweis des Aktienbesitzes zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Stimmweise sind gegen Bankbestätigung des Aktienbesitzes oder gleichwertige andere Legitimation bei der Gesellschaft bis zum 29. Juni 1970, 11.00 Uhr, zu beziehen. Vertreter von Aktionären haben sich durch schriftliche Vollmacht auszuweisen.

Zürich, den 19. Juni 1970

FABAG, Fachschriften-Verlag & Buchdruckerei AG, Zürich  
Der Verwaltungsrat

## Schweizerisch-Argentinische Anlagegesellschaft ADCA, Zürich

### Dividende 1969

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 12. Juni 1970 wird die Dividende pro Vorzugsaktie mit

- Fr. 40.— abzüglich  
Fr. 12.— 30% eidgenössische Verrechnungssteuer

Fr. 28.— netto

gegen Einreichung von Coupon Nr. 19 und die Dividende pro Stammaktie mit

- Fr. 20.— abzüglich  
Fr. 6.— 30% eidgenössische Verrechnungssteuer

Fr. 14.— netto

gegen Titelvorgabe und Abstempelung ab 15. Juni 1970 spesenfrei bei folgenden Banken eingelöst:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
und sämtlichen Niederlassungen in der Schweiz  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
und sämtlichen Niederlassungen in der Schweiz  
sowie am Sitz der Gesellschaft, Stockerstrasse 33, 8002 Zürich.

## Société Immobilière Genevoise

### L'assemblée générale ordinaire

de la Société Immobilière Genevoise est convoquée pour le **lundi 29 juin 1970, à 11 h. 15**, dans l'immeuble des Syndicats Patronaux, 98, rue de St-Jean, Genève, (salle D), avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur sa gestion pendant l'exercice 1969.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Vote sur l'approbation des comptes.
- 4° Fixation du dividende.
- 5° Nomination d'un administrateur.
- 6° Nomination de deux contrôleurs.

Les titres ou les certificats de propriété devront être déposés chez Messieurs Choisy, Dumont & Cie, 2, rue de la Rôtisserie, cinq jours, au moins, avant la date de l'assemblée.  
Le bilan et le compte de pertes et profits, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront déposés dès le 19 juin 1970 chez Messieurs Choisy, Dumont & Cie, rue de la Rôtisserie N° 2.

## Société Genevoise d'Investissements Fonciers

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le **mercredi 24 juin 1970, à 11 h. 30**, à la Régie Jacques L'HUILLIER & Fils, 5, rue Petitot, Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Délibération et votation sur les conclusions de ces rapports et fixation du dividende.
- 4° Nomination d'administrateurs.
- 5° Nomination du contrôleur des comptes. Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes sont à la disposition des actionnaires à la Régie Jacques L'Huillier & Fils, où ils peuvent en prendre connaissance.

Pour pouvoir être représentés à l'assemblée, les actions devront être déposées à la Régie Jacques L'Huillier & Fils, 5, rue Petitot, jusqu'au **lundi 22 juin 1970**.

## Omnium Genève SA

Messieurs les actionnaires de l'Omnium Genève S.A. sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le **vendredi 26 juin 1970, à 14.30 h.** à la S.A. Fiduciaire Suisse, rue du Mont-Blanc 3, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Décharge de sa gestion au conseil d'administration.
- 5° Elections et votes statutaires.

Pour assister et voter à l'assemblée générale, Messieurs les actionnaires doivent déposer au siège de la société, rue du Conseil Général 10 à Genève, dès ce jour au **mercredi 24 juin 1970, à 16 heures**, soit leurs actions, soit des récépissés de dépôt de maisons de banque ayant leur siège en Suisse.

Suivant les dispositions du code fédéral des obligations, le bilan et le compte de profits et pertes de l'exercice 1969, de même que le rapport du conseil d'administration et du contrôleur, seront dès ce jour à la disposition des actionnaires au siège social.

Genève, le 9 juin 1970.

## AFAS Development Company Limited, Genève

12, rue du Marché

### Convocation à l'assemblée générale ordinaire des actionnaires

pour le **lundi 29 juin 1970, à 10 h.**, au siège social de la société, 12, rue du Marché, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration
- 2° Rapport du contrôleur aux comptes.
- 3° Approbation des comptes et bilan de l'exercice 1969.
- 4° Décharge au conseil d'administration.
- 5° Augmentation capital SOTREC.
- 6° Divers.

Les rapports annuels contenant le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires auprès du siège social dès ce jour.

Les cartes d'admission peuvent être retirées contre justification jusqu'au **26 juin 1970** au siège social de la société.

## Rhencot Société Anonyme, Genève

#### Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le **vendredi 10 juillet 1970, à 17.45 h.** au siège de la société, 3-5, rue du Conseil Général, Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1969.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes pour l'exercice 1969.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces deux rapports. Décision de l'assemblée sur l'utilisation du solde disponible de profits et pertes. Décharge à donner à l'administrateur et au contrôleur.
- 4° Divers.



## Schiffahrtsgesellschaft des Vierwaldstättersees

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf **Freitag, den 26. Juni 1970, 14.00 Uhr**, im **Grossratsaal in Luzern** (Eintragung in die Präsenzliste von 13.15 Uhr an).

#### Tagesordnung:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz, abgeschlossen auf 31. Dezember 1969, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1969.
3. Entlassung der Verwaltung und der Direktion.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat und Wahl des Präsidenten des Verwaltungsrates.

Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle und Geschäftsbericht für das Jahr 1969 mit den Anträgen des Verwaltungsrates zu Traktandum 4 sowie das Protokoll der letzten Generalversammlung vom 28. Juni 1969 liegen vom 15. Juni 1970 an am Geschäftssitz der Gesellschaft, Güterstrasse 2, Luzern, vorschriftsgemäss zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können bis spätestens **Mittwoch, den 24. Juni 1970, 12.00 Uhr**, im Verwaltungsgebäude der SGV, Güterstrasse 2, Luzern, bezogen werden. Änderungen im Aktienregister können nur bis **19. Juni 1970** vorgenommen werden.

Luzern, den 1. Mai 1970

Namens des Verwaltungsrates:  
Der Vizepräsident: Ch. Falck

## Maschinenfabrik Cham AG, Cham

### Einladung zur 43. ordentlichen Generalversammlung

auf **Samstag, den 4. Juli 1970, 11.00 Uhr**, im **Hotel Bären in Cham**.

#### Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1969.
3. Beschlussfassung über das Geschäftsergebnis.
4. Décharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
5. Antrag des Verwaltungsrates über die Reorganisation des Unternehmens.
6. Wahl der:
  - a) Mitglieder des Verwaltungsrates,
  - b) Kontrollstelle.

Zutrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis einschliesslich 3. Juli 1970 im Büro in Cham zu beziehen.

## Schweizerzertifikate für Aktien FIAT Società per Azioni, Turin

Die Generalversammlung der FIAT vom 28. April 1960 hat beschlossen, das Aktienkapital von 100 auf 150 Milliarden Lire durch Ausgabe von Vorzugsaktien im Gesamtbetrag von 50 Milliarden Lire zu erhöhen. Bekanntlich wurden zwei Tranchen von je 30 Millionen Vorzugsaktien in den Jahren 1960 und 1969 ausgegeben.

Nachdem die erforderliche Bewilligung der zuständigen Behörden vorliegt, wird eine dritte Serie von

**40 Millionen Vorzugsaktien im Nominalwert von je 500 Lire**

in der Zeit vom 15. Juni bis 2. Juli 1970 zum Preise von 1040 Lire pro Aktie ausgegeben; fünf Stammaktien geben Anrecht zur Zeichnung von einer Vorzugsaktie.

Hinsichtlich der Stammaktien, die den Schweizerzertifikaten zugrunde liegen, erscheint es uns nach Prüfung aller Umstände angezeigt, die anfallenden Anrechte bestmöglich zu verkaufen. Der Erlös wird den Berechtigten vom 20. Juli an bei der

Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich,  
oder bei ihren Zweigstellen in der Schweiz,

gegen Einreichung des Coupons Nr. 24 der Inhaberzertifikate zur Verfügung gehalten.

Als Ersatz für die Vorzugsaktien schlagen wir den Inhabern der Schweizerzertifikate vor, zusätzliche Stammaktien der FIAT in Form von Inhaberzertifikaten zu erwerben. Die Schweizerische Kreditanstalt erteilt auf Wunsch gerne weitere Auskunft.

Nach Verwendung des Coupons Nr. 24 werden die Inhaberzertifikate keine Coupons mehr aufweisen. Die Schweizerische Kreditanstalt wird deshalb die Titelmängel spesenfrei gegen neue, mit einem Talon und den Coupons Nr. 25 bis 48 versehene Zertifikate umtauschen, wobei die neuen Titelnummern nicht mit den alten übereinstimmen werden. Die Lieferung der neuen Zertifikate erfolgt so bald wie möglich nach deren Erscheinen.

Schweizerische Kreditanstalt

## Bernische Kraftwerke AG

### Dividendenzahlung

Die Generalversammlung der Aktionäre hat für das Rechnungsjahr 1969 eine

Dividende von **brutto Fr. 30.— pro Aktie**

abzüglich 30 % an der Quelle erhobene Steuer festgesetzt.

Die aus der Kapitalerhöhung 1969 stammenden neuen Aktien sind ab 1. Juli 1969 (½ Dividende) dividendenberechtigt.

Die Auszahlung erfolgt vom 15. Juni 1970 hinweg gegen Einlieferung des Coupons Nr. 1 bei den folgenden Einlösungsstellen:

Kantonalbank von Bern und ihre Zweigstellen,  
Banken des Berner Bankensyndikates.

Bern, den 15. Juni 1970

Die Direktion

Versicherungen bei

# LLOYD'S

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagierunfall.

Kombinierte Haftpflicht, Kasko-, Feuer-, Diebstahl- und Insassen-Unfall-Versicherungen für Personewagen und Lastautos.

durch **J. R. AEBLI & CIE. AG.**  
8001 ZÜRICH

autorisierte Brokers

Talstrasse 66, Telefon (051) 27 47 90

**Trosselli**  
Büro-Organisation

## Stahlmöbel Mod. MTF 02

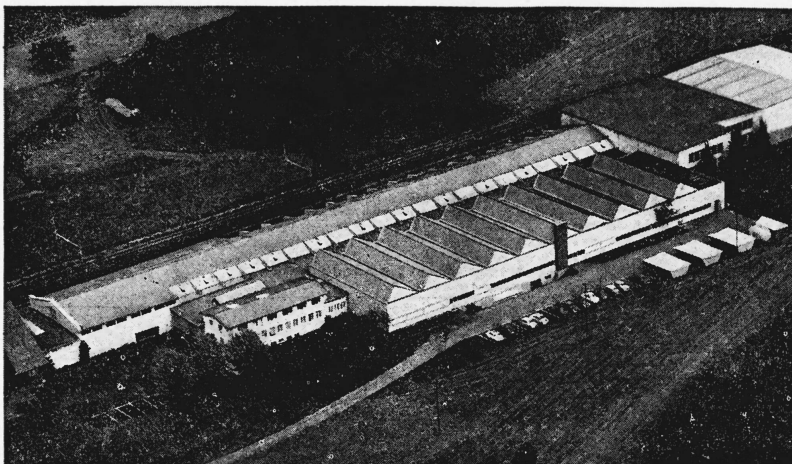
Tischplatte in Polyton 152x76



**Fr. 540.—**  
ab Lager

8050 ZÜRICH 1003 LAUSANNE 1204 GENEVE  
Jungstrasse 2 Rue Pichard 6 Rue du Stand 60  
Tel. (051) 48 46 29 Tel. (021) 22 70 17 Tel. (022) 24 43 40

## Moderne und rationelle Fabrikation



An zentraler Lage, zwischen Olten—Luzern, liegt unmittelbar bei der SBB-Station Nebikon die Pavag-Sackfabrik. Die Pavag AG, 1926 gegründet, hat im Sommer 1948 ihre neue, moderne Fabrikationsanlage Nebikon in Betrieb genommen. Stufenweise ist eine Werkhalle an die andere angegliedert worden, stets darauf ausgerichtet, mehrschichtige Grosspapiersäcke in bester Qualität auf rationellste Weise zu fertigen. Heute zählt die Pavag, die erste schweizerische Papiersackfabrik, unbestritten zu den modernsten Betrieben ihrer Art. Überall dort, wo absackfähige Massengüter rationell gefüllt, gelagert und transportiert werden müssen, sind Pavag-Säcke anzutreffen.

# PAVAG

Pavag AG, Papier- und Plastiksäcke, 6244 Nebikon, Tel. 062/86 22 71

### Gute Kapitalanlage

Nur 6 Autominuten vom Hauptbahnhof Burgdorf entfernt haben wir im Auftrage zu verkaufen ein

### moderner 21-Familien-Wohnblock

mit grosszügig ausgebauten 2½-, 3½- und 4½-Zimmer-Wohnungen. Garagen. Baujahr 1966/67. Günstige Mietzinsen, voll vermietet. Bruttorendite: 6,3%. Erforderliches Eigenkapital zirka Fr. 450 000.—

Für weitere Auskünfte, Unterlagen und Besichtigungen wenden Sie sich bitte an Büro Heinz Krieg Immobilien und Verwaltungen 3400 Burgdorf  
Telephon (034) 2 55 15 oder (034) 2 40 66.

### Conventionsfreie Frachten

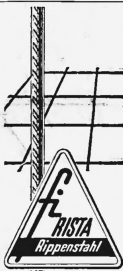
**Müller-Gysin AG.**  
Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 34 67 00 — Telex 62 17 2

### Versicherungsprobleme?

Sachkundige, unabhängige Beratung in sämtlichen Versicherungsfragen  
Gutachten und Interessenwahrung bei Schadenfällen  
Planung und Kalkulation von Personalfürsorgeeinrichtungen

Mehr als 30 Jahre Erfahrung stehen zu Ihrer Verfügung

**M. O. BALDINGER**  
Versicherungs-Treuhandstelle  
8008 Zürich Alderstrasse 49



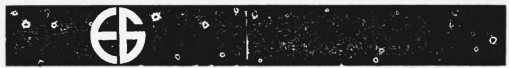
FISCHER & CO.  
8734 REINACH

A VENDRE  
Une machine ADREMA imprimante électrique mod. 35/35 pour adressage, en parfait état.  
Prix à discuter.  
Tél. (022) 36 03 30, interne 40.

Impôt sur le chiffre d'affaires  
Edition avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 2.20 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse de commerce, 3000 Berne.



Expansives, sehr bekanntes Unternehmen der Autobranche möchte sein Rechnungswesen nach modernsten Gesichtspunkten einrichten. Es sucht für diese Aufgabe einen

### kaufmännischen Mitarbeiter mit fundierten Buchhaltungs- und Organisationskenntnissen

der Interesse hat, die Buchhaltungsabteilung selbständig zu reorganisieren und auf

### Datenverarbeitung umzustellen

Erforderlich ist eine gründliche kaufmännische Ausbildung, Kenntnis des Rechnungswesens, Organisationstalent, Fähigkeit zur Personalführung, Initiative und absolute Vertrauenswürdigkeit. EDV-Kenntnisse können – falls noch nicht vorhanden – nach dem Stellenantritt erworben werden.

Die Unternehmung bietet eine interessante Karriere, angemessene Salarie, fortschrittliche Anstellungs- und Arbeitsbedingungen, Sozialleistungen, Einkaufsvergünstigungen und die Aufstiegsmöglichkeit zum Leiter des gesamten administrativen Bereichs.

Bewerber sind gebeten, sich mit dem beauftragten Personalberater in Verbindung zu setzen. Diskretion wird zugesichert.

### Dr. Emil Greber Personalberatung

Löwenstrasse 11 CH-8001 Zürich/Schweiz Telephon 051/27 84 32

Zu verkaufen  
am Autobahnkreuz Bern, Basel, Zürich, Luzern

### Industrie-Bauland

mit und ohne Geleiseanschluss.  
Diverse Parzellen von:

- 10- 20 000 m<sup>2</sup>
- 50 000 m<sup>2</sup>
- 100 000 m<sup>2</sup>
- 200 000 m<sup>2</sup>
- 35 000 m<sup>2</sup> im Baurecht

Anfragen an: DUVAUX AG, Weststr. 6, 4800 Zofingen

## Neuheiten eingetroffen



In den ersten Monaten dieses Jahres haben wir alle internationalen Märkte nach den neuesten Werbegeschenken abgesehen. Es hat sich gelohnt. Wir können unseren Kunden wieder eine wunderschöne, originelle Auswahl bieten.

Machen Sie rasch einen Sprung an unsere Ausstellung, an der Sie all das grosse Sortiment der diesjährigen Neuheiten besichtigen können. Exklusivitäten für die verwöhnten Kunden – also auch für Sie – liegen bereit. Und dann wissen Sie sicher noch: Parkgelegenheiten und einen guten Kaffee gibt es immer bei



Das Spezialhaus für geschmackvolle Werbegeschenke  
8038 Zürich 2 Scheideggstrasse 119 Tel. 051/45 57 97

### Prêts express

de Fr. 500.— à Fr. 10 000.—

- Pas de caution: Votre signature suffit
- Discretion totale

**Banque Procredit**  
1701 Fribourg  
1 rue de la Banque  
Tél. : 037/2 64 31

**X Tout peut se régler par poste. Ecrivez aujourd'hui.**

Service express

Nom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
Endroit \_\_\_\_\_

### Société Générale d'Affichage

L'assemblée générale des actionnaires du 10 juin 1970 a fixé le dividende pour l'exercice 1969 à Fr. 7.70 net par action, payable dès le 15 juin 1970 chez Messieurs Hentsch & Cie, banquiers, rue de la Corratric 15, à Genève, et auprès de l'Union de Banques Suisses et de toutes ses succursales, contre remise du coupon N° 1.

Genève, le 10 juin 1970

Le conseil d'administration

Tourenzähler Tachografen Kilometerzähler Autoschlüssel  
H.K. JETZER & CO  
Zürich 2, Langstrasse 11, Tel. 051 34 34 30

Tourenzähler Tachografen Kilometerzähler Autoschlüssel  
H.K. JETZER & CO  
Zürich 2, Langstrasse 11, Tel. 051 34 34 30

Tourenzähler Tachografen Kilometerzähler Autoschlüssel  
H.K. JETZER & CO  
Zürich 2, Langstrasse 11, Tel. 051 34 34 30